

منشئ المجلة

إطون مجتهد

الزهور

المدير المسؤول

امين تقى الدين

الجزء السابع

نوفمبر (٢) ١٩١٢

السنة الثالثة

الرتب والنياشين

الانسان بطبيعته ميال الى الزهو ، تواق بفطرته الى التفوق على
ابناء جلدته ، شغف بكل ما يميزه على الغير . تلك غريزة ملاصقة للنفس
البشرية كيفما تكيفت وحيثما وجدت . ولذلك ترى منح الرتب والنياشين
من العادات القديمة المنتشرة بين جميع الأمم والشعوب ، اياً كان شكل
حكومتها . ولطالما استخدمها الرؤساء والحكام لاستمالة أصحاب النفوذ من
الرؤوسين والمحكومين ، لانه اذا كان للرعية ألف وسيلة لتزلف بها الى
عاهلها ، فللعاهل فيما تجود به يده من نعم الالقاب والوسمة أحسن ذريعة
للتزلف بدوره الى تلك الرعية . ولإن روى لنا التاريخ حادثة ذلك
الكونت الذي مننه ملكه بقوله « من جعلك كونتاً ؟ » فأجابهُ ، وبده
على قائم سيفه « أنت . ولكنني صيرتكَ ملكاً » فلكم روى لنا عن
استكانة أصحاب الألقاب الى الذل والخنوع لما منحهم ذلك اللقب الذي
بخولهم حق التشاخر على من كان عطلاً منه . ولإن كان قانون الولايات

المتحدة يمنع الاميركيين من حمل الالقاب وعلامات الشرف ، فلم رأينا من أغنيائهم يسمون زحفاً لتزويج بناتهم صاحبات الملايين من ذي لقب وان كان معدماً لا يملك شروى تقير

البحث في الرتب والنياشين من الابحاث التي كثر خوض الكتاب فيها . فمن محبذ ومن مسفه . وأدلة الفريقين مشهورة ، والحجج لها وعليها معروفة . يمكن ان تقابل وتقارن بينها دون ان تتوصل الى ائناع صاحب رأي فيها . هذا يسميها زينة فارغة ، ومجداً باطلاً ، وبهرجة كذابة . وذاك يقول عنها : علامة شرف ، وشهادة نبل ، ودليل مروءة ورفعة

تقول هذا بحاج النحل تمدحه وان ذمت تقل في الزناير

يسعى الآن فريق لالغاء الرتب وإبطال النياشين وسائر علامات الامتياز . وحجتهم في ذلك نشر المساواة بين الوطنيين . ولا سيما ان هذه الامتيازات لا تزيد في قدر الرجل وليست دائماً في الواقع علامة امتياز حقيقي ، بل كثيراً ما تكون موضوع تجارة سافلة من مانحيها ، وذريعة للاعجاب والغطرسة من نائليها . ولطالما كانت موضوع الدسائس والمسايع الدنيئة في جميع أنواع الحكومات من امبراطوريات وملكيات وامارات وجمهوريات . وقد تبادر فكر الغاء النياشين والرتب الى ذهن رجال الثورة الفرنسية الكبيرة فألغوا كل ما خلفه عهد الملوك من الرتب والالقاب والنياشين ، ولكنهم لم يلبثوا ان اضطروا الى انشاء غيرها ليجعلوها علالة لكبرياء الناس . فأوجدوا اولاً ما سموه «أسلحة الشرف» وذلك مكافأة للابطال الذين امتازوا في حملة ايطاليا . ثم لما قبض نابليون

بوناپرت على أزمة الاحكام أخذ يطرأ القاب الامتياز على قواده ، مضيفاً الى أسمائهم الاصلية أسماء الانتصارات التي أحرزوها في المواقع الحربية . وكان قد أنشأ وسام فرقة الشرف (لجيون دونور) وجعل عدد حاملي هذا الوسام ٦٠٠٠ فقط . فجاءت الامبراطورية الثانية وزادت على هذا الرقم أصفاراً فجعلته ٦٠,٠٠٠ . ولا يزال التاريخ يذكر ذلك الاحتفال الباهر الذي أقيم يوم وزع بوناپرت هذا النيشان على مستحقيه

ولا ينكر ان من الخدمات الجلّى ما لا يمكن اثابة من يقوم بها بالدرام . وهذا ما يدعيه مريدو الرتب والنياشين . فيرونها والحالة هذه أسمى ثواب وخير جزاء ، فضلاً عن أنهم ينظرون فيها باعثاً للنشاط ، معززاً للجدّ في سبيل الخير العام ، مثيراً للمواطف النبيلة في النفوس واذا كانت احياناً تُنال عن طريق الثروة ، فكثيراً ما تكون ايضاً جزاء عمل جليل يؤول الى ترقية البلاد مادياً أو أدبياً أو علمياً أو فنياً ، فأصبحنا زاهاً على صدر الجندي والشاعر والعالم والمخترع وصاحب الفن ، وصار عدد حاملي النياشين من هذه الطبقات يزداد يوماً فيوماً . وقد قال الشاعر الفرنسي روستان عن لسان ابن نابوليون : « كان بودّ أبي ان يجعل الشاعر كورنيل اميراً فساً جعلنّ فكتور هوغو دوقاً » ... وعلى كل فيجب التحفظ والاعتدال في توزيعها حتى تبقى علامة امتياز حقيقي لا تبذل نفقده قيمتها في أعين الناس . ولا بأس في هذا المقام من ايراد نبكته للملك فيكتور عمانوئيل الايطالي فانه كان يقول « شيئان لا يمكنني ان انا رفضهما لأي رجل فرنسوي يطلبهما مني بتأدب : عود كبريت ليولع

سيجارته ، ونیشان القديسين موريس ولازار ليزين صدره
ولقد اشتهر أمر كثيرين من مشاهير العلماء وكبار الرجال الذين
رفضوا بتاتا الرتب والنياشين ، وكان رفضهم عن اخلاص في الاعتقاد
ورسوخ في المبدأ . غير ان رفض البعض كان ينم عن كبرياء حقيقية
وعجرفة فعلية . وما الرتب والنياشين في الحقيقة الا كمصباح يحمله
الانسان ، فييدي عيوبه اذا كان ناقصا ، ويظهر محاسنه اذا كان كاملا
قال أحد كتّاب الغربيين : « يجب ان نعجب لا ان نضحك من
هذا الاختراع الكبير -- اختراع الاوسمة والنياشين -- فهو اختراع قوة
أدبية هائلة تفوق أهم الاختراعات اذ يحمل الناس على اقتحام غمرات
الردى لنيل قطعة من المعدن يرون فيها أمجد مجدٍ وأشرف شرفٍ
وأعظم جزاء . هذا جنون ولكنه جنون جميل »
وكان الناس خافوا على هذه الامتيازات من الطامعين فيها يدعونها
كذبا وزورا فجعلوا في القانون مادة تعاقب بالسجن من ستة أشهر الى
سنتين من يحمل نيشانا لم يُنعم عليه به ، كما انهم يغرّمون من ينتحل
لنفسه لقباً من ألقاب الشرف جزاء تقديماً من ٥٠٠ الى ١٠٠٠٠ فرنك
وأحسن ما يختم به هذا المقال كلمة جامعة شاملة على ايجازها ، لأحمد
فارس الشدياق عن الالقاب قال : « هي خرقة تستر عورة الاسم الذي
أُطلق على المسمى . . . بل هي كالبطاقة شُدَّت الى لابسها ليُعرف بها
سمره . الا انه كثيراً ما يقع الغلط في إلصاقها بمن ليس بينه وبينها
علاقة . . . »



بعد أن تكلمنا عن الرتب والنياشين من الوجهة الادبية الاجتماعية ،
يحدر بنا ان تقول عنها كلمة من الوجهة التاريخية

تقدم ان منح النياشين وعلامات الشرف والامتياز عادة قديمة .
وكان أبطال الرومانيين عدا ما يصيبهم من الغنيمة على العدو يُثابون
بأسلحة شرف يوزعها عليهم القائد في مجمع من الجيش ويطري بسالتهم
وإفادهم . وكان يُنعم عليهم بنياشين وعلامات يتزينون بها في الحفلات
العمومية ، كما هي العادة اليوم ، وأشهرها الاكاليل :

فكان « اكليل المعسكر » يُمنح لأول جندي يدخل معسكر
الاعداء ، و « اكليل الحصن » لأول جندي يهاجم قلعتهم . وكان يُنعم
« باكليل البحر » على القائد البحري الذي يكسر اسطولا أو على النوتي
الذي يسبق رفاقه بالصعود الى مركب العدو . اما « اكليل الزيتون »
فكان للعساكر والضباط الذين امتازوا في معركة حربية ، و « الاكليل
المدني » للذي ينقذ حياة احد الرومانيين . وكان الجيش يقدم « اكليل
الكلاب » للقائد الذي ينجيه من أيدي العدو . أما « اكليل الآس »
و « اكليل الفار » فكانا للقائد الذي يخرج شعب رومة لملاقاته بعد
العودة من فتح كبير او انتصار باهر

وعلى عهد الامبراطورية الرومانية ، وُضع حدٌ فاصل بين هذه
الانعامات . فكانوا يسمون الاكاليل « الانعامات الكبرى » . أما
« الانعامات الصغرى » فمنها « السوار » في الذراع و « القلادة » في

العنق و « الدائرة » على الصدر و « القرون » على الخوذة . وكانت هذه الشارات من الذهب أو الفضة . وكان منح الانعامات الكبرى من حق مجلس الشيوخ (السناتو) أو الجيش ، ومنح الانعامات الصغرى من حق قواد المساكر . وكان يجوز للروماني ان يُحرز كل هذه الامتيازات معاً وعدداً كبيراً منها . فان سكسيوس دنطاطوس نال ٢٢ ربح شرف و ٢٥ اسطوانة و ٨٣ قلادة و ١٦٠ سواراً و ٢٦ اكليلاً

أما قدماء اليونان فلم يكن عندهم كل هذه الانواع الكثيرة من علامات الشرف . وأشهرها عندهم « الاكليل » ولخطيبهم الاكبر ديموستينوس خطبة معروفة في هذا الموضوع

وكانت علامات الامتياز في ماضي عسكرية على الغالب للتمييز بين القواد وطبقات الضباط والمساكر . على أن الملوك أخذوا يوجدون الاوسمة الخاصة ينعمون بها على كل من خدم بلاده . فأنشأ شارلمان وسام « التاج الملكي » والملك لويس التاسع وسام « كوز اللزان » والملك جان وسام « النجمة » والملك هنري الثالث وسام « الروح القدس » وأنشأ لويس الرابع عشر وساماً باسم جده الاكبر « القديس لويس » وأخذ لويس الخامس عشر من هذا الوسام طبقة ثانية سماها وسام « الاستحقاق العسكري » للانعام به على غير الكاثوليك من رعاياه . ولما جاءت الثورة الفرنسية ألغت جميع الألقاب والنياشين . على ان نابليون أعادها فأنشأ نيشان اللجيون دونور كما تقدم^(١)

(١) سنأتي في الجزء القادم على ذكر الألقاب والنياشين الموجودة في كل دولة من الدول

مقالات باكون

٣ - الانتقام

وما مات منا سيّد حتف أنفه ولا طُلّ منا حيث كان قتيلُ

الانتقام عدالة الوحشين . وإذا امتزج حبه بالنفوس يكون كالسّم خالط الشراب ؛ لأن من يقترف ذنباً يضرّ بنظام الشرائع ؛ وأما من حقد على عدوّ له ، وأخذ بثأر قتيلٍ ، أو شرف ناله أذى ، فانه ينتزع سلطة الشرائع ويعبث بها

على أن من قابل السيئة بالحسنة ، وعفا عن أذنب ، فقد أمسى كريماً ، لأن العفو من شيم الكرام . وأما من استكبر ، وقابل الاساءة باختها ، فقد حطّ من مقدار نفسه ، ووضعها ونفس المسيء على بساط المساواة . وقد كان سليمان الحكيم يقول : ان الجنة مأوى الغفور

وما الانتقام الا تمرّد في النفس قد أنبت ذنب اتقضى عهده . فما لنا وذلك الماضي الذي فات ، وخير لنا أن نعي يومنا وغدنا من أن ننظر في شأن أمور كانت بالأمس

وليس الظلم من شيم النفوس ، انما حب النفس يدفع الناس الى الظلم والشر . فكل يظلم لمغنم يستجلبه ، أو لحاجة في نفسه يقضيها ، أو لنيل شرف يسعى ليدركه . فماذا علينا من رجل يحب الخير لنفسه ، ويكرهه لغيره . أما من يظلم الناس ليشفي غليلاً في القواد ، لان الشر

كامن في نفسه كمن الكهرباء في الاجساد ، فهو خليف بالرحمة والغفران ،
لانه كالافى ليس لديها الاسما

ولقد يُزكى الانتقام ، اذا كان لذنوب لا ينال المذنب عليه عقاب
سوى الأخذ بالثأر . على ان الانتقام في مثل هذه الحال جدير بأن
لا يكون ذنباً يقع آتية تحت طائلة العقاب والا يكون المنتقم قد ألقى بنفسه
في التهلكة وأصابه الشر مرتين

وأشرف أنواع الانتقام ما كان على مرأى من الناس ومسمع .
فليس الغرض من الانتقام ان ترد الاساءة الى من أساء اليك ، ، انما
الغرض ان يتوب المسيء عن الاساءة ، ويعلم ان هذه بتلك والبادئ
أظلم . وقد ينتقم الجبان لنفسه تحت طي الخفاء ، فيكون كالمهم أرسلته
القوس تحت جناح الظلام

وقد يعفو الناس عن المسيء ان كان عدواً لدوداً ، ولكنهم لا يلتمسون
للسديق عذراً ، اذا تقضى عهداً ، او خان ودّاً

ومن الناس من يفتأ يذكر الثأر والانتقام ، فيبقى جرح نفسه
غير ملتئم أمدأ فيقضى عمره بين الهم والكدر . ولو أنه نسي ما فات
لالتأمت جراحه

وقد يقوم المنتقم للانتقام وهو آمن شر العقابة ، لأن الله يعضده
والناس ، وذلك اذا كان المأخوذ بثأره كبيراً بين قومه ، قد غدره اعداؤه
وأوقعوا به ظالماً . فقد هب اغسطس قيصر للانتقام ممن أراقوا دم
يوليوس قيصر ، فعضده أهل رومة وأخذوا بيده وحكموه فيهم

٤ - الدرس والمطالعة

ان للدرس والمطالعة نفعا كبيرا : فان الخلوة بالكتاب تشرح الصدر وتحسن الحديث وتزيد القارئ علما وعرفانا . وأي شيء أحب الى من هجر الدنيا ومن عليها من كتاب يجلس اليه ؟ وأي شيء أنفع الى رجل يحب اذا ما فاه ان يفوه بالقول البليغ من كتاب يحسن لفظه ؟ وأي شيء يعلم رجل الدنيا كيف يسير في الدنيا غير كتاب مفيد ؟ وانك لا تجد رجلا يدبر أمور غيره وينظر بشؤون أمته ويأخذ على عاتقه عبئا ثقيلا ، الا وهو على بينة من العلم ، ونصيبه من المعرفة وافر

على ان لكل نافع ضرا . وليس ضرر العلم بناشئ منه . انما يعاب صاحبه اذا لم يسلم من ثلاث : الافراط فيه والاعجاب ومزج العلم بالعمل . فان الاكثار من الدرس والمطالعة والعلم يورث الخمول . وانك ان حاولت اظهار معرفتك في حديثك فقد عرضت نفسك للنقد واللوم . وانك ان شئت ان تسير في عملك وفقا لغرض علمك فانك لا تستطيع

وليس الغرض من العلم ان يكون كل بضاعتك ؛ انما هو كالصقل للباني ، فانه يشحذ القرائح ويخرج القوى الكامنة في النفس فتبدو كالأحجار الكريمة اذا أخرجها العامل من جوف الارض او قاع البحر وصقلها فبدت محاسنها وخفيت عيوبها . على ان العلم في حاجة الى التدريب وليس يكفيك ان تكون ذا علم واسع ان لم تكن قد هذبتك الأيام وأمسيت لمعول الحوادث صفا صلدا . لأن العلم كالأسد المحصور لا يستطيع أسره الا اذا كبته بقيود من اختبار

وقد يكون أحدنا ماكرًا ختلاً مخادعًا ، فيسخر بالعلم ويسكن الى خداعه ومكره لأنهما يمكنانه مما يريد . وقد يندهش الجاهل منه . انما لا يستطيع ان ينتفع به الا العاقل الحكيم . فانه يعلم علم اليقين أن العلم ليس الا مشكاة يستضي بها في ديجور هذه الحياة الدنيا فعملها النور وعليه المسير

وليس الغرض من المطالعة ان تنتقد قول المؤلف او تنقض آرائه ، او لتأخذ كلامه قضية مسلمة لا نزاع فيها ، او لتتمشدد بما قرأته على رؤوس الاشهاد ، لتظهر للملأ أنك تقرأ الكتب ؛ انما الغرض ان ترز أبحاث الكاتب وتمعن النظر في مقدماته ونتائج

على ان الكتب كالطعام : بعضه تذوقه ولا تأكله ، وبعضه تلهمه التهاماً ، وبعضه تلوكه وتهضمه هضمًا . فبعضها تقرأ زبده ، وبعضها تطالعه بلا امعان كثير ، وبعضها تطالعه وتدرسه درساً دقيقاً وتمحصه تمحيصاً وفي مطالعة الكتب منافع غير التي ذكرت ثلاث . فالدرس يدخر منه العقل حكمة . فالدرس يمدّ العقل بالحكمة فيدّخرها ، والجدل يشحذ الذهن ويوقد القريحة ، والاقتباس يورث الدقة والاتقان . فاذا كنت ممن لا يطالعون كثيراً ، فانت في حاجة الى ذكاء تخفي به جهلك ؛ وان كنت ممن يفضلون راحة البال على الجدل والمناقشة ، فانت أحوج الناس الى ذهن حادّ يدلك على كلام تلقى به حجة خصمك ؛ وان كنت قليل الاقتباس فانت في حاجة الى حافظه شديدة تتقي بها شرّ النسيان وكل فرع من شجرة الحكمة يوسع دائرة من دوائر العقل . فالتاريخ

يَلْمُ الناسَ فنَّ السياسة ، والشعر يولّد الآراء السامية ، وفنّ الرياضيات
يَلْمُ الدقة ، والعلوم الطبيعية تكون واسطة للتبحر في العلم ، والفلسفة
الأدبية تورث الحزم والثبات ، والمنطق والبلاغة يقربان المرء من المقدرة
على الخطابة والمناظرة

وليس في العقول نقص لا يكمله العلم ، او عاهة لا تشفيها الحكمة .
وكما ان لكل داء من ادواء الجسم دواء يشفيه فالشي ذهاباً وجيئة
ينفع الامعاء ، وركوب الخيل يشفي المخذ ، والرماية تصلح الرثتين . فمن كان
قليل الانتباه فدعه يدرس الرياضيات فانه ان سها او نسي او أخطأ فيها
مرة ، تكبد مشقة العمل ثانياً ، وان آانس من نفسه عجزاً في الاستنتاج
فدعه يصرف قليل وقت في مطالعة المناظرات الدينية . وان أحس من
نفسه بضعف في ضرب الامثال فدعه يقرأ كتب الشرائع والقوانين
محمد لطفي محمد المحامى

المودة الكاذبة

ان أهل الدنيا يتعاطون فيما بينهم أمرين ، ويتواصلون عليهما ؛ وهما
ذات النفس ، وذات اليد . فالمتبادلون ذات النفس هم الأصفياء . وأما
المتبادلون ذات اليد فهم المتعاونون الذين يلتمس بعضهم الانتفاع ببعض .
ومن كان يصنع المعروف ببعض منافع الدنيا ، فانما مثله فيما يبذل ويُعطى
كمثل الصياد والقائه الحب للطيور ، لا يريد بذلك نفع الطير وانما يريد
نفع نفسه . (ابن المقفع)

النساء الرجال

اطلعتنا على الفصل التالي في إحدى المجلات الفرنسية فرأينا ان ترجمه لما فيه من بيان فضل المرأة الغريبة ، وفوزها على الرجل في كثير من الاعمال الجلى التي قلما يقدم عليها غير الشجاع الباسل . وهو مكتوب بقلم السيدة « ريموند دلاروش » ، « الطيارة » الفرنسية التي أدهشت بطيرانها المتفرجين في حفلة « عين شمس » بمصر في شتاء سنة ١٩١٠ . وقد أرادت بنشره أن تردّ على جمهور من الكتاب قام ينتقدها على أثر سقوطها من الجوّ في حفلة الطيران في مدينة « ريمس » ويُعَنّف من أجلها سائر النساء بدعوى ان المرأة لا تستطيع ما يستطيعه الرجل

قالت الكاتبة :

تعجب بعضهم من إقدامي على الطيران ، وأدهشتهم جرأتي ومخاطرتي أحياناً كثيرة بدعوى ان الطيران خاص بالرجال لا يتعداهم الى النساء . ثم انقلب تعجبهم ودهشتهم الى انتقاد وتأنيب يوم وقعت بي طيارتي في مدينة « ريمس » فأصبتُ ببعض الجراح والرضوض ؛ ولو أسعدني الحظ فلم أقع لحول أولئك الناس تعجبهم ودهشتهم الى اعجاب بفضلي ، وقرار بعلمي ، وكان مديحهم لي وثناؤهم على جرأتي وخبرتي بدلاً من الانتقاد والتأنيب اللذين وجهوهما اليّ ؛ او لم يقولوا علناً على أثر إصابتي تلك انني حصدت ما زرعت ، ولقيت ما سميت اليه ؟

قلت مراراً عديدة من قبل ، وأنا أكرّر اليوم ما قلته بالأمس ان الطيران ليس بأعظم خطراً من سواه بين أنواع الرياضات البدنية والاختراعات المعدة لها . واذا جاز لي أن أتباهى بكوني أول امرأة لامست

الفيوم ، وصعدت الى عالم النجوم فأشرفت من أعالي الفضاء على هذه الأرض ، وقسم لها شؤم حظها ان تقع مرة من شاحق فتصاب بالجراح والرضوض ، فاني لست المرأة الاولى التي قارعت الرجال في كثير من أنواع الرياضة ، وركبت من الاخطار كل مركب صعب ، فدلّت على جلد ثابت ، وشجاعة فائقة

ان نساء كثيرات وأخص الانكليزيات والاسوجيات والدانماركيات بلغنَ حدًا قاصيًا في اتقان بعض الرياضات كالجمنستيك ، وكرة القدم بجميع أنواعها ، والسباحة ، ولعب السيف ، وركوب السيارات والدراجات وهلمّ جرًا من أمثال هذه الفنون المروضة التي اختصّ بها الرجال دون النساء !

ولقد وددت لو تمكنت من ذكر جميع الشهيرات في العالم في مثل هذه الاعمال غير اني سأقصر كلامي على بعضهن مخافة أن يطول المجال . وسيرى القاريء من خلال حديثي هذا ان في وسع المرأة ان تسير الى جانب الرجل وترفع رأسها تباهاً وكبراً

* *

جرب كثير من أن يقطعوا خليج « المانش » سباحة فلم يُفلح منهم سوى القبطان « وب » في سنة ١٨٧٥ على انه كان بين أولئك المجرّبين امرأتان اشتهرتا بإقدامهما ، احدهما البارونة « فالبو كاداسكو » والثانية الآنسة « كلارمن »

أما الأولى وهي نمسوية اشتهرت بالسباحة في نهر الدانوب (الطونه)

ومصادمة التيار فيه ، فانها نزلت البحر في « كاله » في الساعة السابعة من صباح اليوم الخامس من سبتمبر (ايلول) سنة ١٩٠٠ فعاصمها التيار وتقاذفتها الامواج واللجج نحواً من ست ساعات متوالية حتى خارت قواها فأقترت بنشلها باديء ذي بدء حتى اذا أراد المركب الذي كان يرافقها أن ينقلها اليه أثبت عليها كبرياؤها الاقرار بالعجز فعادت تمارك الامواج وتغالب اللجج حتى كانت الساعة الخامسة مساء فتلاشت قواها تماماً ولم يعد في وسعها الثبات فأعلنت عجزها بعد مكافحة عشر ساعات . وكانت المسافة التي قطعها ثلاثين كيلومتراً

وأما الثانية فنزلت الى البحر من « دوفر » في صباح اليوم السادس والعشرين من أغسطس سنة ١٩٠٥ فسبحت ست ساعات متوالية وكاد يسعدها الحظ يبلوغ أمينتها لولا ان عاكستها الريح بعد ذلك وغالبها التيار فلم تتمكن من قطع ما كان قد بقي أمامها من المسافة الى البر الفرنسي . ومما يؤثر عن هذه المرأة انها قطعت سباحة مسافة ٣٧ كيلومتراً في ثلاث ساعات واحدى عشرة دقيقة

وبين النساء السباحات كثيرات اشهرن بجلدهن وقوتهن وإقدامهن على منازعة الرجال الجوائز في السباقات المتنوعة ، وأشهرهن الاختان الشقيقتان « مارث ويسيل روبرت » السويسريتان ، والآنسة « مارفت » الفرنسية ، والآنسة « فردندوفر » النمساوية ، والآنسة « جونسون » الانكليزية

وقد طالما وضعت أندية الألعاب المروضة في الدانمارك جوائز كبيرة

السابقين في السباحة فنال كثيرات من النساء عدداً منها بعد أن
زاحن أشهر السباحين في سبيلها فتغلبن عليهم ، وعرف الجميع مقدرتهن
وسبقهن في هذه الرياضة الخطرة المتعبة فأقرّوا لهنّ بالفضل

ومن الاعمال التي اختص بها الجنس القويّ دون الجنس الضعيف
التصعيد في الجبال العالية المغطاة قممها بالثلوج ، والمحفوفة سبلها بالاعطار
والمكاره كجبال « الألب » في أواسط أوروبا

كل من زار سويسرا في الصيف عرف ان كثيرين من الاجانب
عنها انما يؤمنونها بغية التصعيد في جبالها فيسير الواحد منهم متوكئاً على
عصا طويلة صلبة يغرزها قدامه في الثلج ويتنقل وراءها بحذر وانتباه
شديدين مرتقياً قمة فقمة ، وهو لا يأمن ان تزلّ به القدم فيهوي من
شاهق الى أسفل حيث لا ينبجو من الهلاك الا باعجوبة بالغة . وكثيراً
ما تندرج عليه القطع العظيمة من الثلوج فيموت شراً ميتة . فلماذا كله
كان التصعيد في تلك الجبال عملاً شاقاً خطراً لم يقدم عليه الا الشجاع
الباسل واذا أقدم فجازفة بحياته طلباً للشهرة . على ان كثيرات من
النساء قد صعدن في جبال « الالب » وفزن بالغاية القصوى منها . فان
مزر « سايرس » الانكليزية فازت مرتين ، والآنسة « كرونبرجر »
مرتين ايضاً . ومدام هو بلر مرتين ايضاً وكان زوجها رفيقها فيهما .
وفازت مدام « رهاش » مرة برفقة زوجها ايضاً ، ومدام « فون شرايو »
مرتين ايضاً وكان رفيقها فيهما مسيو « اولر » . فكان فوز اولئك النساء
مدعاة لا عجاب الناس واكبارهم هذه الاعمال الشاقة تأتيها المرأة المنسوب

جنسها الى الضعف والوهن

واشتهر عن الرجل دون المرأة ايضاً اطلاق المسدسات ، واتقان
الاصابة بها . غير ان بعض النساء اللواتي جربن هذا العمل برعن فيه
براعة أقرت بفضلها الرجال أنفسهم . فان ساره برنار الممثلة المشهورة معروفة
بأنها فلما صوّبت فأخطأت . ومثل ساره برنار الآنسة « لويزا بايما » فان
شهرتها في ذلك لا تقل عن شهرة زميلتها الممثلة الطائرة الصيت

ومما يؤثر عن براعة النساء في الاصابة بالرصاص ان الماركيةزة
« دي نسل » غارت من الكوتنس « بولينياك » وكلتاهما كانت تحب
الدوق ريشيليو ، فتبارزتا واختارتا الرصاص دون السيف وقد كانتا
مشهورتين باتقان الرمي ولا تخطئان المرمى الا نادراً . فلما تقابلتا في ساحة
البراز أطلقت الماركيةزة رصاصها أولاً فأخطأت مرماها عمداً غير ان
الكوتنس اكتفت يومئذ بان تقطع برصاصها اذن ضرعتها عقاباً لها .
ومن اشتهر بهذا الفن البرنيس تشيكا الرومانية فانها كسرت ١٥ لعبة
بخمسة عشرة رصاصة بعد التصويب ، وحطمت تسعاً أخرى باثنتي عشرة
رصاصة أطلقتها متتابعة بدون تصويب بل تبعاً لاشارة المشاهدين

أما المبارزة بالسيف فقد اشتهرت بها نساء كثيرات ايضاً لأن في
هذه المبارزة مجالاً للمرأة لأن تستخدم نظراتها الحادة الصائبة ، ورشاقة
قدها ، ولين أعضائها ، وخبايتها الفطرية . وان في تاريخ انكلترا شاهداً
بليغاً يصح ان يتخذ دليلاً على براعة النساء بالمبارزة . فقد حدث في اليوم
التاسع من افريل سنة ١٧٨٧ ان الشقالية « سان جورج » وهو أعظم

من اشتهر بضرب السيف واتقان المبارزة به بارز السيدة « ديون » الانكليزية في منزل لورد « بروكهام » بحضرة ولي عهد انكلترا يومئذٍ وعدد غفير من لوردة الانكليز ، وكبار رجالهم . فأسفرت المبارزة عن اصابة السيدة « ديون » للشقاليه سان جورج سبع مرات متوالية بدون ان تتمكن من اصابتها مرة واحدة . اما اليوم فان انكلترا وفرنسا تتباهيان بوجود نساء عارفات بهذا الفن كمسز سندرسون ومدام فيني في لندن ، ومام اميل مارينياك ، والآنسة كاميل ليففر في باريس .

وانتقلت مدام دلا روش من هذا الحديث في مقالها الى ذكر الشهيرات في ركوب الدراجات والسيارات ، فسمت النساء الشهيرات فيها وذكرت عدداً من اللواتي ربحن الجوائز وفزن بها على الرجال وذلك في حديث يطول ، حتى انتهى بها البحث الى الطيران فقالت انها اول امرأة طارت . ولكنها ليست بالطيارة الوحيدة الموجودة اليوم بين جماعة الطيارين

ثم قالت انها ذكرت يسيراً من كثير عن شجاعة المرأة وإقدامها وتفوقها في هذه الاعمال المختصة بالرجال دون النساء . وتقول — ونحن قد اختصرنا أقوالها كثيراً ايضاً وصرفنا النظر عن أعمال وألعاب جلّي فلم نذكرها — هل يصح بعد ذلك ان يقال « الجنس القوي » و « الجنس الضعيف » على تعميم واطلاق هاتين الصفتين ؟



سبحان في رياض الشعر

﴿ الثلاثون عاماً ﴾

ظلُّ الثلاثين عنك اليوم متقلُّ هل أنت من بعدها بالعيش محفلُ
 يعد السنين التي كانت محببةً ثم انقضت فتقضى الأندسُ والجدلُ
 تلك الليالي التي قضيتها حلاً ما كان أقصر حلاً كله غزلُ
 ماذا لقيت من الدنيا وما علقت منها يداي وما إن عشتُ أقبلُ
 لاحت كواكب ليل الشعر تُنذرني بأنني عن مفاتيح الدهر مرتحلُ
 ان أنكرتني العيون السود رانيةً فطالما عرفتني تلکم القملُ
 أيام أخطرُ في روض الصبا مرحاً نيلُ بي نشوة الدنيا وتعطلُ
 والغيد تبسم لي من كل ناعمة في خدِّها ويديها تصدقُ القبلُ
 حريرُها جسمها . فوها جواهرها فحسنها حسنُها . لا الحليُّ والحللُ



مالي تروعي الذكري وتفنتي الـ الدنيا وما لي في معروفها أملُ
 ألا يخفف عني أني رجلُ قد انقضت ظهره أيامه الأولُ
 لعلَّ شبي الذي راعت بواذرهُ نورُ تضيء به لثائه السبلُ
 أسرفتُ في حبِّ دنيا لا بقاء لها وعشق ملك وشيكاً عنه أنقلُ
 فالناس قد خلقوا لا للبقاء بها بل للترحل لولا أنهم غفلوا
 أين الألى نحن نمشي في منازلهم أين المواكب والأقيال والدولُ
 العقلُ يستهجن الدنيا ويمقتها والقلبُ مستغرق فيها ومغتلُ
 فليس من راغبٍ عنها وان رغبت عنه وكلُّ له في جذبها حبلُ

لا راهبٌ ساكنٌ في الدبر منصرفاً عنها ولا عابدٌ في الفار معزلٌ

فاكده الى الله كدحاً غير ملتفتٍ
وابراً الى الله ليس العصر مرتقباً
أين التمدُّن والأهواء غائبةٌ
والناس مثل وحوش الغاب تقتلُ
لزينة الأرض وألحق بالألى وصلوا
ما دام بزري بما جاءت به الرسلُ

محمد نرفيق علي

(حلفا)

يوزباشي بالجيش المصري

﴿ التمدُّن المصري ﴾

نشر الأبيات الآتية من قصيدة عصماء جاءتنا من شاعر
من اكبر شعراء العراق :

يقولون أحبي المغربان حضارةً
يعيش سعيدٌ مفردٌ بين معشرٍ
وكم جائعٍ يرزقون الى مُتفكهِ
وكم جسدٍ فوق الأخادع شاخصٍ
وما الزمن الماضي بأعظمَ محنةً
ولم أرَ كالانسان ربَّ شرائعٍ
والكنه لم يطلو ليلَ ضلالهِ
يفنون هذا العصر عصر هدايةٍ
فان خرافاتٍ مضت قد تبدلتُ
وأكذبُ عصرٍ ما تشدقُ أهلهُ
ذئابٌ وشاةٌ لا الذئاب رواجُ
وهل حييت الا لمصلحة الذاتِ
شقيءٌ وحيٌ واحدٌ بين أمواتِ
وعادم قوتٍ حول واجد أقواتِ
الى جثةٍ تحت الأخامص مُلقاةٍ
من الحاضر الموصول بالزمن الآتي
حديثات وضعٍ او شرائع موحاةٍ
هدى شارعٍ في الارض او في السمواتِ
وأجدر أن ندعوه عصر ضلالاتِ
حقائقٍ الا انها كاخترافاتِ
على ظلمهم بالعدل أو بالمساواة
عن الغي أو تعدو على زهر الشاةِ

ألا هل يعود الدين وهو مُشْتَتٌ جماعاتِ هذا العصر جامع اشتاتِ
ولكن أبوا إلا التنازعَ فالتفتُ أدلةُ نفي في أدلة اثباتِ
(النجف) محمد رضا الشيباني

﴿ الكريم ﴾

قامت تُعَنِّفني على تبديدي مالي لفعلِ المكرمات وجودي
وتقول « ماذا قد حفظتَ لصبيّةٍ يكون بعدك ربّهم وعميدي
هل ذكرُك المحمود يُشبع جوعهم أو فخرُك الموهومُ يستر جيدي
أكرمتَ حتى حاسديك فهل ترى أن الحسود يسرّ بالمحسودِ
هم يحمدونك في الرخاء فان بدتْ لك شدةٌ عمدوا الى التنديد ... »

* *

فأجبتها « كفي . لأمك اني لابنُ المكارم عن أبي وجدودي
أعطي اذا منعوا وأمدح ان هجوا شات بين طريفهم وتليدي
وأنا ابنُ بجدتها اذا قلم جرى فوق الطروس أكرُّ كراً الصيدِ
فأزبن القرطاس لا فحشاً ولا فجراً وكلُّ القارئين شهودي »
(أبهره) السودان محمد فاضل

بالجيش المصري

﴿ السلطان الغازي ﴾

أقول لظبي راعني زهرُ حسنه حنانك قلبي فيك يرجو الأمانيا
غزوت قلوب الناس حتى ملكتها تباركت « سلطاناً » وحييت « غازياً »
(صيداً) محمد علي مامد مشيتو

﴿ الفكاهة في الشعر ﴾

« اسبوع فلورة أو تكريم الكلاب »

لا أعني تكريم كلاب المجاز ؛ فليس تكريم هذه الكلاب بالأمر الطارىء ،
أو البدع الغريب ؛ وما خلا زمان ولا مكان من كلب من كلاب الأنس علا به
الجدُّ الى حيث باتت تنزلف اليه الأسود ، وتمشي بين يديه السباع . وان المرء
ليجد كيف سار انساناً له خسة الكلب ونذالته ، وليست له نظرتة وأماتة . والناس
نظم الكلاب بحشره في زمرتها ، ويرون نهاية الزراية وصفه بصفتها . وان الكلية
لبراءة الانسانية منه ولكنني عيت الكلاب ذات الاذنان وقد وصفها
العرب ورثوها ومدحوا خفتها وسرعتها ، ولكنهم لم يسبقونا الى الاحتفاء بها ،
والاحتفال بولادتها وتسميتها ، وان حقاً على الناس ان يمجّدوا الأمانة حيث كانت
وأن ظهرت ، فهل نلام اذا نحن مجدناها في مخلوق من مخلوقات الله ؟

اجتمعنا في رهط من الادباء ليلة من الليالي ، وجعلنا مناسبة اجتماعنا مضي
اسبوع على ولادة كلبة لبعض أصدقائنا . فقلت أبارك للنساء وأحيي المولود :

أعطني « يا فلورة » الافراحا	واملائي الارض والسماء نباحا
ما حبا الدهر بنت كلب بأعلى	من ذراريلك عنصراً ولقاحا
ابشري دولة الكلاب بجرو	سوف ينفي عن قومك الاتراحا
ما تقضى الاسبوع الا وأمسى	يذرع الدار جيئة ورواحا
خلع الليل والنهار عليه	فتواري عن العيون ولاحا
حرك الدهر ذيله حين وافى	وعوى الكون بهجة وانشراحا
سوف يندو على الكلاب أميراً	يفزع الاسد وثبة وصباحا
بل سيمحو عن الفصيلة ضماً	بات عاراً لنسلها فضاحا
بل أراه يُقيم ما أعوج منها	من ذبول قستقيم صحاحا

بل أراه يُعيد سيرة قطير^(١) وقاراً وفطنةً وصلاحاً
 لا أصابتُ عصا لثيم قفاه أو ثوى في الطريق ليل صباحاً
 لا ولا عضّة من الجوع نابٍ يُشخنُ الناس والسباع جراحاً
 أو ترمى على الموائد يوماً يرقبُ العظم سائلاً ملحاحاً
 أو يراه داء الكلاب وأخفى بين جفنيه عسجداً لمّاحاً
 كان أبواؤها حراماً فلما جاء أضحى لنا حلالاً مباحاً
 قد فرحنا في عبيده وطربنا وشربنا في نخبه الأقداح
 يا كليباً ازرى بذكر « كليب » لا تظننَّ ما نقول مزاحاً
 ما مدحتُ الأنام يوماً واني لست آلوك يا كليب امتداحاً
 أعجم الناس في المودّة بكأً وتلا عهدهما الكلاب فصاحاً
 إنَّ عيَّ اللسان خيرٌ من النطق إذا كان للأداة سلاحاً
 وسعار الكلاب أهون شراً من سعار يمزق الأرواحاً

عباس محمود العقاد

بالأوقاف بمصر

﴿ حافظ بك المنشاوي ﴾

ان صحَّ في رجل ان ينعت بالسري النبيل ، فان حافظاً من أجدر كبراء القطر المصري بهذا الثمت . وقد فرنا برسالة وقصيدة أهدينا اليه في هذا الشهر بمناسبة انعام الحضرة الفخيمة الحديوية عليه بالوسام العثماني الرابع بصفته احد اعضاء الجمعية الصومية . فآثرنا نشرهما لبلاغتهما وللدلالة على ما ليليل اسرة المنشاوي من المكاة في نفوس الادباء . أما الرسالة فهي من قلم الذكي النجيب مد بك البابلي ، وهذا نصّها البليغ بعد الديباجة :

« تالله ، لو صاغوا لك من الثريا وساماً ، وجعلوا فوق السماكين لك مقاماً ، ما حلّوا صدرك بأحلى وأشرف مما انطوى عليه من كرم ، ولا زادوا مكانك رفعة

عما أوصله اليك علوُّ الهمم ، وحسبك صدرٌ ضلّت الفضيلة حتى اهتدت إليه ،
فلستقرت عليه ؛ ومقام بناء خيرة الآباء الاجداد ، وأعلاه صفوة الابناء الأجواد ..

البابلي

أما القصيدة فهي لشاعرنا الكبير خليل مطران ، وهذا نصّها :

هل لشعري وأنت منه مرادي	وصف حالك من على وانفراد
كل مدح أراه فيك قليلاً	وكثير ما يقتضيني فوادي
خطّة غير بالغ كل جهدي	بعض شيء من شوطها المتماذي
فليكن من تمام جودك عذري	قبول الأعذار شأن الجواد
أيها الحافظ الأمين بحق	للمعالي من طارف وتلاذ
قد وفدنا حجيج أكرم بيت	واعتمدنا نؤم أشرف ناد
لا بقصد البناء فخماً ولا	زينة أبهى ما جودتها الأيادي
لا ولا المجد باقياً عن كبار	من كرام الآباء والاجداد
انما شاقنا لقاء المعالي	والمروات والندی والأيادي
في فتي حازم جري همام	ثابت العهد صادق الميعاد
تقف ان يهزه الخطب يوماً	هزاً لدناً من الفنا المياد
راسخ العزم في كفاح الليالي	باسم الوجه في قطوب العوادي
موئل المستجير كهف التمام	والأيام منارة الرواد
حيثما تدعهُ الدمار يُجيبها	صوت حق منه وسيف جلاد
ويجيبها رأيٌ مذلّ عداها	رب رأي أغزى من الاجناد
أي كفيل الحى اذا قبل من في	القوم يوم الندى ويوم التنادي
بعض تلك الخلال في نفر	ما يفلوا كفايةً للبلاد
تلك حسب الفتى مقاماً ويناً	وحديثاً يبقى على الآباد

وبها يُدرِك المقام المَعْلَى من بك آثَمَ عن هدى ورشادِ
عِشْ طويلاً في غبطة وصفاء سالماً ناعماً رفيعَ العمارِ
وايزنْ صدركَ الرحيبَ وسامُ بات فيه وقدرُهُ في ازديادِ
نعمُ المالكين لا فرقَ فيها غير أن الفروقَ في الأندادِ
فليل مطران

﴿ السعادة ﴾

قالوا السعادة في الفرا م وفي الملاهي والشبابِ
فأنا فتى ذقتُ الفرا م فلم أجد غيرَ العذابِ
(زحلة١)
هليم ابراهيم رموس

حول النياشين

في إحدى معارك الحرب المشهورة بين فرنسا والمانيا في سنة ١٨٧٠ و ١٨٧١ أسر الالمان جندياً فرنسائياً اسمه « فوكه » وقادوه الى مكان الاسرى ولكنه لم يلبث ان آنس غفلة من حراسه فهرب وعاد الى المعسكر الفرنسي فقاتل في اليوم التالي قتالاً شديداً وأظهر شجاعة وافداً فائقين فوعده ضابط فرقة بالمدايا الحربية وقدم لاسمه بين أسماء إخوانه المستحقين تلك المكافأة . . . ثم مرت الايام وتوالت السنون ولم تتمع على صدر فوكه المدايا الفضية حتى تقدمت لناظر الحربية في هذه السنة قائمة بأسماء المعدة صدورهم للمداليات والنياشين لهذا العام وبينها اسم فوكه وتاريخ استحقاقه للمدايا فبحثت الحكومة عنه حتى وجدته لا يزال حياً يرزق فقلدته النيشان . . . بعد اربعين سنة

جريمة الرجل

وجريمة المرأة

فتاة في ربيع حياتها ، تلوح على وجهها امارات الطهر والعفاف ،
أطلت ذات ليلة من نافذة منزلها ، وكانت الطبيعة هادئة ، والناس نياماً
والسكون باسطاً جناحيه تكاد لا تسمع سوى حفيف الاشجار وتغريد
الطيور وخرير المياه ...

نظرت الى ما فوقها فرأت النجوم تنير القبة الزرقاء ، والقصر يتهادى
كالروس مبدداً جيوش الظلام باسطاً ضوءه على العالم فيزيد الطبيعة
بهاءً وجمالاً ، ثم حانت منها التفاتة الى ما تحتها فرأت منظراً رائعاً مهيباً
رأت منحدرًا تغطيه أشجار الصنوبر والأعشاب الجبلية ينتهي الى وادٍ
جميل تكسوه المروج الخضراء ...

راقبها تلك المناظر البديعة التي طالما سمت بالشعراء الى عالم الخيال
واتمشقوا منها من نسيم الليل العليل ، فغادرت منزلها في سكون الليل
وسحر القمر ، وجعلت تسير بين الكروم بحقة الغزال ، وهي تمتع نظرها
بحاسن الطبيعة وجمالها حتى وصلت الى مكان تظله شجرة فتقدمت
اليها وجلست على غصن من أغصانها لتستسلم الى سرورها وهنائها ...
ما كادت الفتاة تجلس حتى مال بها الغصن فوق هوة عميقة تنتهي
الى ذلك الواد ، فماسكت به وصاحت بأعلى صوتها : أدركوني ! ولكن
ما من مجيب

رأت الهوة الفاعرة فها تحاول ان تبتملها ، وفوقها سماء وتحتها فضاء ،
فأيقنت بالهلاك .. ظلت معلقة في الفضاء حتى ضعفت قواها ، وكلت
يداها ، فهوت الى الحضيض ، قهشمت اعضاؤها ، وذهبت ضحية غواية
الجمال .. كانت سعيدة بحياتها هنيئة بما حولها فماتت أشنع ميتة ، وذهبت
طعاماً للوحوش . فوالأسف على شبابها الزائل ، أما الغصن الذي كان سبباً
في هلاكها فعاد الى ما كان عليه قبلاً ، وقد يورد غيرها مورد الهلاك ...
تلك هي حال المرأة الساقطة . تولد الفتاة طاهرة عفيفة ، وتشب
ساذجةً وديعةً ، ترى الحياة لذينةً وتبني لنفسها قصوراً من الآمال ؛
حتى يفترض عنها رجل تحسبه نجم حياتها وقبلة رجائها ، فتركن اليه
وهو يخادعها حتى اذا ما نال بغيته منها تخلى عنها ، فترى هول سقطتها ،
فتضيق بها الدنيا على رحبها فتتمسك به مستغيثة بالعدل وما من سميع ،
وبناصر الضعفاء وما من محيب ، الى ان يستولي عليها اليأس فتسقط في
وادي الشقاء مستنجدة بالانسانية فلا تجد الا وحوشاً يأتون اليها منتهزين
فرصة ضعفها ليسلبوها البقية الباقية من عفافها ، ويمصرون جلالها عصراً
ويقضون القضاء الاخير على كل وسيلة لها الى العيش الى ان تصير عالة
على الانسانية .. أما الرجل الذي كان سبباً في وقوع هذا البلاء فيتجاوزون
عن هفوته ولا يناله شيء من الضرر كأنه لم يأتِ أمراً فرياً ، ويظل راتماً
في مجبوحة الصفو والهناء ، وقد يوقع غيرها في شرك خداعه . ولا يتحمل
عاقبة تلك الجنايات سوى الفتيات الضعيفات

اني اذا بكيت حزناً على شباب الاولى فاني هنا أصبح نادباً تلك

الانفس التي تفسد يوماً بعد يوم واقول ، ان العالم يفسد شيئاً فشيئاً وسياتي يوم لا نرى فيه للشرف والعفاف اثرآ . وما ذلك الا لأن الرجل لا يجد رادعاً اذ لا عقوبة تحلُّ به من جرّاء عمله قتراه مندفعاً في سبيل خداع المرأة . الا ان ذلك ظلم وعدوان وتلك حال لا تدعو الى الطمانينة والأمن . . . انا احترم القانون ولكني أقول ان ما جاء به من محلات تلك الجريمة (جريمة افساد الفتيات) كالرضا مثلاً الذي يعتبر مسوغاً لما يقدم عليه الشبان والفتيات . أقول ان هذا الرضا لا يصح الأخذ به فانه محاط بعود طويلة عريضة من جهة الشاب واعتقاد راسخ من جهة الفتاة بصحة ما يقوله مغويها . ولست أظن هذا الرضا يخرج عن حدود الضعف السبب عن الحيلة الشريرة . نعم فان تلك الغواية من جهة الشاب حيلة وأكثر من الحيلة للوصول الى غرض مقصود فهي شبيهة من كل الوجوه بجريمة النصب والاحتيال من أجل المال التي جعل لها القانون بين بنوده عقاباً . وأقول ان العرض أثنى قيمة من المال ، فلم لا يفرض القانون عقاباً للمحتال على العرض كما فرضه للمحتال على المال . من ذلك يظهر ان هذا الامر جريمة تستحق العقاب ، والرأي العام يطلب ذلك والقانون الذي لا يسير مع الرأي العام في مستوى واحد ، من جهة ما يعتبر جريمة وما لا يعتبر جريمة ، قانون ناقص أو متجاوز ، وأعيد قانوناً ان يلحق به النقص أو التجاوز

ولقد يرى البعض اني أبالغ في وصف جريمة الرجل دون الفتاة ؛ على ان قليلاً من الامعان يكفي المتأمل في الحوادث التي تمر أمامه من هذا

القبيل ان يرى ان مصيبة الفتاة بسقوطها هائلة تودي بنفسها الى الهلاك فتصير طريدة شريدة تحمل أنواع البؤس والشقاء ، فضلاً عن انها تصير سماً زعافاً يسري في عروق الهيئة الاجتماعية . أما الرجل فانه كما ذكرنا لا يناله شيء من الضرر مع انه جان على المرأة والمجتمع الانساني في وقت مما ليست الحالة تتوقف على خداع شاب لفتاة بل هنالك قطع من سفلة الاغنياء يساعدهم على تحقيق أمانهم قومهم وتجار الرقيق سواء ... ان الفضيلة تتعذب لضياح العفاف ، والانسانية تتألم لأن الكمال يفر مدبراً أمام جيوش الفساد التي تزداد انتشاراً . فيا ليت السماء تخطر صواعقها على هؤلاء الناس الذين يقوضون دعائم الفضيلة ويهدمون أركان العمران والرقى الادبي . ولكن مضى زمن الصواعق والمعجزات . فيا أصحاب الشرائع ويا أيها الحكماء تعالوا وانذبوا هذا العصر الذي يدعونه بمصر الماديات فان حالتنا تستدعي الندب والبكاء . ولعل تلك الدموع تفسل شروونا وتطهر آثامنا ...

... لقد تعب فلاسفة الاخلاق فكتبوا المقالات ، وألقوا الكتب وألقوا الخطب ضمنوها نصحاً خالصاً وحقاً على الكمال ، ولكني أرى انها لا تؤثر الا في من كانت نفسه في استعداد لقبولها . فان من فسدت أخلاقه ومات ضميره تعذر علينا ارجاعه الى السبيل المستقيم بكلمات عذبة رقيقة . والله در سليمان الحكيم حيث قال « ان من يوبخ مستهزئاً يكسب لنفسه هواناً ؛ ومن ينذر شريراً يكسب عيباً » . ومثل هؤلاء قد اجتمعت فيهم الصفتان وانبعث فيهم روح الاستهزاء ، وامتزجت في

فوسهم روح الشرّ ، فلا يرجى اصلاحهم بالنصح والارشاد . وقد خطرت
على بالناكلة لشكسبير نابغة الانكليز وشاعرهم قال « دع المشرّد يقترب
الجنايات كل يوم ، ويتوغل في شروره صباح مساء ، دعه ولا تنصحه الى
يوم قريب يسقط فيه الى الهاوية على عنقه ، فالقانون له بالمرصاد ولا
تقوته الفرص ، وهو يستطيع ان يريه ويقوم أخلاقه فان مادة أو مادتين
في القانون تقوم مقام عشرين من ألفاظك العذبة الرقيقة » نعم يجب ان
يكون القانون واقفاً بالمرصاد للمجرمين الاشرار . وهو أعظم رادع يقف
في سبيل هؤلاء الفاسقين . ولو جاء فيه بند يقضي بعقوبة من يخدع الفتاة
ويجرها الى الهلاك سواء كانت بالغة سن الرشد أو لا خلفت وطأة
هذه المصيبة شيئاً عن الهيئة الاجتماعية . واذا عدّ حكم قدماء المصريين
بقتل الزاني وقطع أنف الزانية في منتهى المساواة فان التجاوز عن تلك
الجريمة يعدّ منتهى التساهل الذي يكون سبباً لانتشار الفساد في الاخلاق
وعلة لخراب العمران

فبيب . م . ايليا

أمثال وأقوال^(١)

- القلم شجرة ، ثمرها المعاني ؛ والفكر بحر ، لؤلؤه الحكمة . (عبد
المعبد بن يحيى)
- الرجل القليل العلم ينمو نموّ الثور : يزداد لحمه لا عقله

(١) من كتاب « أمثال الشرق والغرب » الذي جاء الكلام عنه في « ثمرات
الطابع » من الجزء الثالث

- لو صور العقل لأضاء منه الليل ، ولو صور الجهل لأظلم منه النهار
- مثل أحد القدماء : ماذا تعلمت من الفلسفة ؟ قال : تعلمت ان أعيش بالسلام مع جميع الناس
- مرّن نفسك حتى على الاشياء التي تيأس من عملها ، وخذ مثلاً على ذلك اليد اليسرى فانها اقدر على ضبط العنان من اليمنى بسبب التمرين
- لا يصلح للصدر الاً واسع الصدر (ابن سهل)
- لو وضعت مصائب الناس كلها في كومة واحدة ، وأبيع لكل واحد ان يختار منها ما شاء ، لأختار كل مصيبتهم واستردّها (سقراط)
- الجاهل يُسأم ، أما مدعي العلم ادعاء فلا يُطاق (نابوليون)
- كن المشتوم لا الشاتم ، وكن من الذين يُجار عليهم لا من الجائرين . (پولانو)
- المرأة الجميلة تبهج العيون ، والمرأة الصالحة تبهج القلب ، الاولى حلية والثانية كنز . (نابوليون)
- يجب علينا ان نتحل أعذاراً للجميع : للاولاد لأنهم صغار ، وللنساء لأنهن ضعيفات ، وللحكام لأن مهامهم عظيمة فلا بدّ لهم من الخطأ ، وللصالحين لأنهم لا يقصدون الاساءة ، وللأشرار لأنهم يستحقون الشفقة لأن الشقاء مستقلبهم . (سنيكا)
- عمل الخير اختياري ولكن رده إلزامي . (شيشرون)
- الشحّ أضرّ على الانسان من الفقر ، لان الفقير اذا وجد اتسع والشحيح لا يتسع وان وجد . (الامام علي)

- من يأكل وهو شبعٌ يحفر قبره بأسنانه . (مثل تركي)
- ما من انسان تكشَفُ أفكاره وأفعاله الا يستحق الشنق عشر مرات . (مونتاین)
- اباكِ على العاقل يوم يموت ، وابكِ على الاحق حتى يموت . (افلاطون)
- اني لأرى الرجل فيعجبني ، فأقول هل له حرفة ؟ فان قالوا لا ، سقط من عيني . (عمر بن الخطاب)
- اذا لم تكن سعيداً ، فذلك لانك تطلب ما ليس لك ، وتنسى ما عندك . (شكسبير)
- نحتاج لثلاثة لتكون سعيداً : عافية الجسد ، وصحة العقل ، وسلامة القلب . (من أقوال العرب)
- العبد له سيد فرد ، والرجل الطماع عبد لكل فرد يساعده على سد مطامعه . (لا بروير)
- ومن أمثال الانكليز :
- من كان ضميره مطمئناً نام والرعود تقصف
- ارقب عدوك كأنه أسد ولو كان فأرة
- يجب ان نهتم للمستقبل اهتماماً لا يحرمانا لذة الحاضر لأنه ليس من الحكمة ان نشقى اليوم مخافة ان نشقى غداً
- درهم الفقير اذا غضب كان جرة في كيس الفني



سجني ازهار واشواك سجني

✽ حول الرتب والنياشين ✽

عين بوالو الشاعر الفرنسي الشهير في القرن السابع عشر مؤرخاً
للملك الكبير لويس الرابع عشر يدون أهم أخبار البلاط وحوادث المملكة
على عهده . ولما عاد الملك الى باريس من إحدى حروبه ، وقد أحرز
النصر تلو النصر ، رفع اليه الشاعر قصيدةً اشتهرت بمطامها حيث قال ما
معناه : « أيها الملك العظيم كف عن الانتصار أو أ كف أنا عن الكتابة »
يعني بذلك ان الملك ينتصر في كل حرب بأسرع مما يقدر المؤرخ على
تدوين خبر الانتصار . . . وأنا ، وليس لي مقدرة بوالو في الكتابة ، أكاد
أقول لسمو افندينا العباس : « يا اميري كف عن الانعام على الادباء ،
أو أ كف أنا عاجزاً عن تهنئتهم وشكر آلائك » اذ انني ما كدت أفرغ من
تهنئة حافظ برتبته ، وتهنئة خليل بنيشانه ، حتى وافتي الجريدة الرسمية
زاهيةً بخبر الانعام على جرجي زيدان بالرتبة المتميزة . ومع ذلك فقد
قابلتُ هذا الخبر كما قابله جميع قراء العربية بالارتياح التام ، لأن جميع
قراء العربية يعرفون ما لصاحب « الهلال » من الفضل الجم والأدب
الغزير فكانت هذه الرتبة مكافأةً عن ربع قرن قضاه في التأليف
والتصنيف . واذا سعى البعض الى الرتب والنياشين بمأثرة باهرة أو بثروة
طائلة ، فان الرتبة سمعت الى زيدان بك اعترافاً بأنه لم يعيش الا ليكتب ،
ولم يكتب الا ليفيد . وليس مثل هؤلاء الادباء بالعدد العديد

أقتطف من الرسائل الواردة باسمي الى ادارة مجلة « الزهور » شيئاً عن الرتب والنياشين ، لأن هذا الموضوع حديث الناس في هذه الايام . كتب لي أحد القراء من مصر يقول « ما كان أصدقك يا حاصد في نيلك على رتبة حافظ حيث كتبت : فاذا نحن قلنا الشاعر حافظ ابراهيم عرفه كل ناطق بالضاد . ولكننا اذا قلنا عزتلو الوجيه حافظ بك ابراهيم لا يعرفه إلا بواب منزله وفرّاش الكتبخانة . وقولك هذا يصح في كل ادب كبير ، فقد حدث منذ ايام في نظارة المعارف ما أثبت ذلك : كان صاحب الهلال ، بعد الانعام عليه بالرتبة ، في النظارة ، وكان هناك احد كبار علماء الهند . فعرف الناظر الواحد الى الثاني ، قائلاً « زيدان بك » فلم يعرفه العالم الهندي كبير التفات لظنه انه احد البكوات — والبكوات في مصر اكثر من الهم على القلب — فأدرك الناظر الامر ، وأراد ان يستدرك ما فات فمالث ان ذكر « جرجي زيدان منشىء الهلال » فقام الهندي اليه وصاحفه مصاحفة الاعتبار والاجلال مثنياً على تأليفه واعماله الادبية فما أجمل مغزى هذه الحادثة وما أبلغ . . .

وكتب اليّ قارىء من الارياض يقول : « كثرت المؤامرات في هذا الصيف وانني لأكاد أرى في رتب أدبائنا واحدة منها ، وما المتآمرون الأعصبة من الباشاوات والبكوات . فان حافظاً وخليلاً وزيدان كانوا بصفتهم الادبية يُعدّون في طليعة أهل البلاد قبل هؤلاء الباشاوات والبكوات . فدبّر لهم المتآمرون هذه المكيدة ، وقد انطلت عليهم الحيلة فأصبح حافظ برتبته الثانية ، و خليل بنيشانه الثالث ، وزيدان برتبته

التميزة بعد فلان باشا ، ودون هذا الذي يحمل العثماني او المجيدي الاول ،
وذاك الذي يرفل في كسوة الميرميران او الاولى صنف أول
وبهذه المناسبة اقترح على الحكومة — وهي مهتمة الآن لاعداد
ميزانية مصالحها وايجاد المال اللازم لتنفيذ المشروعات النافعة للبلاد —
ان تضع رسماً على حامي الرتب والنياشين . ومهما كان هذا الرسم زهيداً
فانه يعود على الحكومة بايراد وافريد شيئاً كثيراً من حاجاتها بسبب
كثرة الذين ستتناولهم هذه الضريبة . ولكن هذا الايراد يزيد أضعاف
الاضعاف ، لو ضوعف الرسم على « البهوات التقليد » . فانك لو مررت
حوالى الساعة الحادية عشرة مساءً في ميدان باب الحديد او في ميدان
الاوربا ، لتمزقت اذنالك من ترديد « حمار يا بك ؟ أجبي يا بك ؟ » ولو كان
بينك وبين البكوية مراحل ...

وفي الختام أورد لقرائي الحادثة الآتية وقد روتها الجرائد الفرنسية
في الشهر الفائت قالت : لقي بوليس باريس قرب « الشاتليزه » شاباً
متقلداً شارة « اللجيون دونور » ، فراه أمره لاعتقاده ان مثل هذا
الوسام لا يحمله الا الشيوخ الذين أتوا في حياتهم أعمالاً جليلة . فأخذه
الى أقرب مخفر هناك . فسئل الشاب عن اسمه ولقبه وسبب تقلده شارة
هذا النيشان العظيم الشأن ، فأجاب بكل بساطة « أنا عمانوئيل ملك
البرتغال السابق » فانحنى سائله أمامه باحترام ، واعتذر له بما حضره من
الكلام

ناصر

❦ صور هذا الجزء ❦

كنا قد أعددنا لهذا الجزء من الزهور صور أسرة اليازجي ، لنشرها بمناسبة
الاحتفال بنقل رفات المرحوم الشيخ ابراهيم من مصر الى لبنان . فكان تأجيل
الاحتفال سبباً في تأخير نشر الصور

❦ موت الكنار ❦

في الجزء الخامس من الزهور ص ٢٤٢ نشرنا مقالة للكاتبة د مي ، ترثي فيها
كناراً لها . وقد نقلت جريدة « الزمان » هذه المقالة وأردقتها بالأبيات الآتية :

بكتِ الكنارَ فبيَّجتْ بي لوعةً	نفسِي بها امتلأتْ لموتِ كناري
ان تُشجِ دميَّ ، وفاةً عصفورٍ لها	فتقول فيه النثرَ كالأشعارِ
فما تراني في الرثاء أجودُ من	بعد الحبيبِ ونكبةِ الاقدارِ ؟
ذِيالكَ عصفورُ بكتُهُ بلهفةٍ	فاذا بكيتُ بمدمعِ مدارِ
ومثيرُ أشجاني ملاكٌ ، هل أكو	نُ موفقاً حقَّ الغرامِ شعاري ؟
شأنَ بين مصيبةٍ ومصيبةٍ	يامي . من يُنهي اليك سراري ؟
من همتُ فيه لا كلامَ يفيه حقٌّ	الوصفِ . والهفي من التذكارِ !
قد كان أجمل زهرةٍ في روضةٍ	الآمالِ لي ومحبةِ الأوطارِ
حاولتُ ما استطعتُ المطاريه فلم	أفلح فأتَ ولم تنز بمطارِ
فتحسرتُ أضنى الكنارَ أصابنا	وكثما قد بتَ بتُ بنارِ

اسطفانة غلبوني

صاحب جريدة « الميزان » البرازيلية

جرائد دم وجراندنا

نشر مسيو ارثور ماير مدير جريدة « الفولوى » الفرنسية كتاباً بعنوان « الذي رأيتُه بعيني » فلما بلغ الى وصف الجرائد قال عن جريدة « الماتان » : « يصح القول في جريدة « الماتان » انها الجريدة العصرية الراقية . فهي اذا قالت « أقول كل شئ » جاز لها هذا الادعاء . فان لها أسلاكاً لتفرايفة خصوصية تربطها ، وهي في باريس ، بلندن ونيويورك وبرلين ؛ ولها مراسلون في كل مكان . وهي متحدة بجريدة « التيمس » الانكليزية المشهورة فتتقل أخبارها الخاصة في كل صباح . أما صبغتها السياسية فجمهورية بحتة ولكنها لا ترفض نشر أفكار وآراء رجال السياسة على تباين أغراضهم وسياساتهم . فهي والحالة هذه أنموذج الجرائد الحرة ذات المقام السامي في عالم الاعمال والاشغال من كل نوع ، وهي أشبه بمنبر عال مباح لكل خطيب من كل مبدأ ومن كل غاية ولست أظن انه توجد بين الصحف صحيفة أكثر منها اقداماً وشجاعة . وتشغل ادارتها بنايات كل واحدة منها كبيرة على حدة . وتبلغ المساحة التي أقيمت فيها هذه الادارة ثلاثة آلاف وأربعمائة متر مربع . أما عمالها المأجورون فيعدون تسعمائة عامل ، عدا المراسلين . وفيها ست ماكنات أميركية كبرى تطبع في الساعة الواحدة مئة ألف عدد ولها مستودع كهربائي خصوصي يغنيها من المستودع العمومي ولا سيما ابان الاعتصابات . وفيها معمل لحفر الصور وقد كانت الجريدة الاولى في فرنسا التي استعملت هذه الطريقة لنشر الصور فهي تكتب وتطبع وتنشر نفسها بنفسها ولا تشتري من المعامل الأ الورق والخبر . أما ايرادها اليومي فيبلغ ثمانين ألف فرنك ولكنها تنفق على الورق يومياً عشرة آلاف فرنك . وقد كان مجموع ما أنفقته على أخبارها التلفزيونية الخارجية في سنة ١٩٠٩ نصف مليون فرنك وأما دائرة تحريرها فمؤلفة من مئة كاتب ينقسمون تحت ادارة رئيس التحرير الى ثلاث فئات فئة المحررين المحليين وفئة الساسة وفئة المحررين الأجانب

ثمرات المطابع

عجائب غرائب

لما سألنا قراءنا هذه السنة عن النوايغ في مصر ، أجابنا كثيرون منهم ذاكرين حافظ نجيب النابغة في الاحتيال . والحق يُقال انه لنا بنةٌ فذٌّ في بابه ، يُعدُّ أرسين لو بين واللص الشريف وسائر أبطال روايات البوليس السري عيالاً عليه . كانت المحاكم قد حكمت عليه ثلاثة أحكام غياية لاثمائه بالنصب والاحتيال في حوادث غريبة الوقائع ، وحكمت عليه مرة حكماً حضورياً ، ولكنه تمكن من الفرار من سجنه في ٢٧ ديسمبر سنة ١٩٠٧ ، وظلَّ خمس سنوات يتنقل في القطر المصري والبوليس ينتقب عنه وهو يواصل أعماله الغريبة . ذهب إثر هربه من السجن الى الوجه البحري ؛ ودخل في دير ابشواي ، وادَّعى انه راهب واسمه غبريال جرجس وبقي هناك بضعة شهور اكنسب في خلالها ثقة الجميع ، حتى أصبح صاحب الكلمة المسموعة وجنثذ احتال على رئيس الدير وأخذ مبلغ ستمئة جنيه واختفى . ثم قصد دير المحرق متخذاً اسم الراهب غالي جرجس ، وراسل من هناك بعض صحف العاصمة ، وكان له كتابات تُذكر في موضوع الخلاف الذي كان قائماً في ذلك العهد بين الجرائد الاسلامية والجرائد القبطية . ولما افتضح أمره ، غادر الدير واختفى أثره ، الى ان كان اليوم العاشر من شهر اكتوبر الماضي . فقد بلغ البوليس ان حافظاً موجود في دائرة قسم مصر القديمة وهو متكرِّرٌ يحترف حرفة درويش « يعطي غهوداً » فهاجته قوة من رجال البوليس فوجدوه محاطاً بمدد كبير من الدراويش في حلقة ذكر ، ولما رأهم مقبلين اليه ، أخذ يكبر بصوت عالٍ « الله ! الله ! » ولما قبضوا عليه ، ادَّعى انه الشيخ عبدالله ابراهيم من المنوفية وانَّ الله يخلق من الشبه أربعين . على ان ادعاءه هذا لم يجده نفعاً ، وسبق الى السجن . وكان مدة اقامته في مصر العتيقة قد اقترن باحدى جاراته — وهي تجهل

حقيقة أمره — ورزق منها ابنة سماها عزيزة وهي الآن في حولها الثاني هذا شيء قليل من نوادر هذا الرجل الغريبة . وما كنا لنشغل بها قراء « ثمرات المطابع » لولا ان الرجل كاتب بليغ وله مصنفات نفيسة واليك تحرير الخبر : قصدت مطبعة المعارف منذ مدة سيدة وطنية اسمها وسيله محمد وعرضت على نجيب افندي ميري صاحب المطبعة نشر كتاب عنوانه « روح الاعتدال » لوضعه شارل وانير . فارتاح ميري افندي الى موضوع الكتاب الجليل ورآه جديراً بالنشر باللغة العربية لما فيه من الفائدة للبلاد فطبعه ؛ وتناولت الصحف الكتاب بكلمات الاطراء ، وأقبل عليه القراء أيما اقبال ، وقررت مدارس كثيرة تدريسه . وبعد مدة وجيزة عادت وسيله محمد الى مطبعة المعارف ويدها نسخة من كتاب آخر ، عنوانه « غاية الانسان » فلم يتردد نجيب افندي ميري في قبوله اذ رآه لا يقل فائدة عن الكتاب المتقدم ذكره . فطبعه ونشره في الشهر الماضي وكان له نصيب كبير من إقبال القراء . وفي أوائل اكتوبر عادت وسيله محمد الى المطبعة ومعها القسم الأول من ترجمة كتاب « الناشئة » وفي ١٠ اكتوبر قبض البوليس على حافظ نجيب ، فحال دون انجاز الكتاب الثالث من هذه الكتب التي كان ينشرها حافظ باسم زوجته — وهي لا تدري من سر زوجها شيئاً

أهدت وسيله محمد كتابها الأول الى ابنتها « العزيزة » فقالت ، — أو قال حافظ نجيب : « أنت اليوم طفلة في المهد ، تسرك ابنتي ، ويكفيك حنوي . وطفلة اليوم أم الغد . . . والزمان قلب ، والغد مجهول ، فقد لا أكون الى جانبك اذ ذاك ، فترجعين الى هذا الكتاب . . فتؤثرين العمل بما فيه من الآراء السديدة على ما يحدو اليه نزع الشباب ، أو جنون الصبا ، وطمش الرعونة . . . واذا ما أعوزتك النصيحة فان في آراء الكتاب الاجتماعيين ما قد ينوب عن نصيحة أم . ثوت ، أو والد قبر ، هذه هديتي . فان تعلمت علماً صحيحاً وكنت رقيقة العواطف ، عرفت منها كم كنت أحبك وأرغب في نفعك »

والكتاب الثاني أيضاً مهدى الى « الابنة العزيزة » وقد جاء في كلمة الاهداء :

« الدهر عبر ، والحياة سير ، والنفس بينهما لا تستقر » ، فمن تبقى الأيام تأمن عبرها ومن تعرف الحياة تتحمل سيرها . والحوادث جائية ذاهبة ، والاعمار فانية ناضبة ، فالحال لا تدوم أسعدت أم أشقت ، والذكرى لا تغنى قبحت أم حسنت . فاتقي بئني العاقبة الأخرى ، فانما الحياة هي الذكرى »

نكتفي بهذه التنف للدلالة على مقدرة حافظ نجيب الكناية ، لأن المجال غير متسع لزيادة البحث في كنهه وآرائه^(١) . على انه لا يسعنا قبل الختام الا ابداء الاسف لضباغ مثل هذا الذكا. النادر . ولو عرفت الحكومة الآن ان تقوده في الطريق المستقيم لنفعت وأفادت كثيراً

« الهدية الفهمية^(٢) — أتحننا بهذه الهدية حضرة الفاضل محمد افندي فهمي المغربي أحد موظفي نظارة الحرية . وهو عنوان لكتاب وضعه « لتذليل صعوبات اللغة الانكليزية » فاذا به ثمرة مطالعات كثيرة ، وخبرة كبيرة . والكتاب مقسوم الى قسمين : يتضمن القسم الاول الاصطلاحات اللغوية والافعال المختلفة المعاني باختلاف الحروف التي تليها مع جعل تدل على كيفية استعمالها ؛ والقسم الثاني يتضمن الاصطلاحات الادارية والعلمية والفنية ، وتجاه كل عبارة ترجمتها العربية . فجاء هذا الكتاب المفيد أشبه شيء بقاموس مرتب حسب المعاني . فتوجه اليه أنظار طلاب اللغة الانجليزية فيجدون فيه فائدة عظيمة

« الاسلام والاصلاح^(٣) — هو عنوان « تقرير رسمي رفعه جناب السر ريشارد وود قنصل دولة انكلترا الجنرال ووكيلها السياسي في تونس الى جناب ناظر خارجيتها » وقد نشرته الحكومة الانكليزية في الكتاب الازرق الذي أصدرته سنة ١٨٧٨ عقب وقوع الحرب بين الدولة العثمانية وروسيا . وأعاد طبعه بالعربية حضرة الاديب محب الدين افندي الخطيب أحد محرري جريدة المؤيد . وأردفه

(١) تطلب هذه الكتب من مكتبة المعارف بالنجالة بمصر وتمن الكتاب « غروش صاغ

(٢) طبع في مطبعة مدرسة أم عباس عدد صفحاته ٤٩٠

(٣) طبع في مطبعة « المؤيد » ويطلب من مكتبة « النار » بمصر

بلمحة في « تاريخ الجندية العثمانية » ترجمها عن الكاتب التركي رفيق بك مانباسي وزير العدلية العثماني المتوفى . وهو من المصكّتب التي يحسن الاطلاع عليها في الآونة الحاضرة

• سوريا ومصر^(١) - كثرت هذه المدة الابحاث في موضوع القطرين الشقيقين لشدة صلة الروابط الادبية بينهما . وآخر ما جاءنا بهذا المعنى كتيب بالعنوان المتقدم أرسله الينا حضرة الاديب نسيم افندي ملول ، وقد جمع فيه سلسلة مقالات كان قد نشرها في جريدة « النصير » البيروتية ، ثم جمعها « خدمة للدولة والوطن العثماني »

• الشعب - جريدة جامعة أنشئت لخدمة الشعب الشوفي ، يُصدرها في عين زحلتا حضرة الكاتب الشاعر رشيد بك نخله الاديب المعروف لدى قراء « الزهور » ويودعها ما اشتهر عن قلمه من النفثات الشائقة . فترجو لها النجاح في الخدمة القومية التي تتوخاها

• الصحة^(٢) - كلّ يوم يأتينا دليل جديد على نهضة اللغة العربية في العالم الجديد على يد المهاجرين النشيطين . وقد حمل الينا البريد الاخير العدد الأول من مجلة صحية طيبة اسمها « الصحة » يُصدرها في نيويورك الصيدلي الكيماوي يوسف افندي يرودي ، فاذا بها حافلة بالموضوعات العلمية والفوائد الطيبة والابحاث الصحية المفيدة

مكتبة المنار - أهدت الينا هذه المكتبة الزاهرة لأصحابها رضا وخطيب وقتلان قائمة كتبها عن السنة الجارية ، وهي طائفة بالكتب الادبية المفيدة . والمكتبة ترسلها مجانا الى كل من يطلبها منها



* نشر في هذا الجزء الفصل الثاني من رواية « يوليوس قيصر » لشكسبير ترجمة سامي افندي الجريديني المحامي :

(١) طبع في مطبعة « النصير » في بيروت

(٢) Al-Sahhat, 53 Washington St., New-York

الفصل الثانى

« المشهد الأول »

(رومه - منزل بروتوس)

بروتوس - (منادياً الخادم) لوسيوس ! يا لوميوس ! (لنفسه) لا أقدر ان
أحرز من النظر الى النجوم مقدار قرب النهار منا . (منادياً الخادم) لوسيوس !
أنت يا هذا ! (لنفسه) ليت لي ذنبه واستغرق في مثل نومه . (منادياً الخادم)
لوسيوس ! لقد آن لك ان تستيق . قم . انهض . (يدخل لوسيوس الخادم)
لوسيوس - هل نادى مولاي ؟

بروتوس - خذ شمعة الى غرفة قراءتي . أضئها وتعال ادعني اليها
لوسيوس - سأفعل يا مولاي . (يخرج)

بروتوس - (لنفسه) فلتنجون رومه بموته ! اني لا أجاهده ابتغاء مصلحة نفسي
بل لمصلحة الأمة . يودُّ لو يُتَوَجَّح . تُرى كيف يكون تأثير التاج فيه ؟ تلك المسألة .
لا يخرج الصل من وكره . الا على نور النهار ^(١) عند ذلك يجب المشي باحتراس .
اذا نحن ألبسناه التاج لبسنا الخطر ، فنكون قد أخرجنا الصل من وكره . فلا نأمن .
بل نكون قد جددنا نابه يعطينا به حين يشاء . شرُّ ما تكون العظمة عليه عند ما
تفرق بين القوة والرحمة . ان قيصر - والحق يقال - لم يدع عواطفه تغلب على
عقله قط . انما من يضمن المستقبل ؟ ان الطمع يتخذ في بدء أمره التواضع سلماً له .
فتراه محولاً اليه وجهه عند ما يكون واقعاً في أسفله . فاذا ما اعتلائته ولآه ظهره
ناظراً الى السحب فوقه نسباً تلك الدرجات الواطئة التي تسبقها . هذا مثل سائر

(١) اشارة الى ان الانسان لا يظهر بمظهره الحقيقي الا عند النجاح

وبرهان معروف . . . قد يفعل قيصر هذا الفعل . فلننصحه قبل ان يأتيه ^(١) لاجبة لنا عليه الآن . فلنغير شكل دعوانا ولنقدّر انه اذا نما عما هو عليه أضرّ وكان ضرره عظيماً . لنحسبته بيضة الحية نقتلها في قشرتها مخافة ان تفرّخ فتسعى لضرّ الناس .
(يرجع الخادم لوسيوس)

لوسيوس - مولاي . أضأت الشموع في غرفتك . وقد رأيت هذه الورقة مطوية طيتها في النافذة ، ولم تكن هناك عند ما رقدت . (يعطيه الورقة)
بروتوس - اذهب ونم . لم يطلع النهار بعد . في أي الأيام نحن يا غلام ؟
لوسيوس - لا أعلم يا مولاي
بروتوس - أنظر في التقويم وهات الخبر
لوسيوس - أمرك . (يخرج)

بروتوس - يمكنك ان اقرأ على نور هذه النيازك المتساقطة في الهواء (يفتح الورقة ويقرأ) « بروتوس انت نائم ؛ تنبه وانظر الى نفسك ! ان رومه الخ الخ . تكلم . اضرب . أفدّ ! بروتوس أنت نائم ! استيقظ ! » (لنفسه) قد عثرت على كثير من هذه الكتب المحرّضة . (يقرأ) « رومه الخ الخ » (لنفسه) ترى ما معنى هذا ؟ هكذا يجب ان تكون : أنتعبد رومه خوفاً من انسان فرد ؟ أرومه ؟ ان آبائي طردوا تاركوين من أزقة رومه عند ما طمع بالملك . (يقرأ) « تكلم . اضرب » (لنفسه) كلاماً وضرباً يرجون مني ؟ ايه رومه ! لك عليّ العهد ان تنالي مبتغاك ^(٢) على يدي ان كان العدل ينجم عن ذلك . (يرجع الخادم لوسيوس)
لوسيوس - مولاي قد انسلخ اربعة عشر يوماً من شهر مارس
بروتوس - حسناً . اذهب وانظر من الباب قلبي اسمع قرعاً . (يخرج لوسيوس)

(١) يشعر بروتوس ان قيصر لم يأت أمراً اداً يستاهل القتل ، ولكنه يحنط للمستقبل مخافة ان يكون تفوق قيصر مدعاة للاستبداد (٢) أي الكلام والضرب

(لنفسه) طالت ليلائي ولم أتم من يوم ما حرّضني كاسيوس على قيصر . ان المسافة بين تنفيذ عمل فظيع وبين أول دافع يدفع اليه خيال أو حلم مخيف . العقل والجسد بشاوران ، وتصبح حالة الانسان كملكة صغيرة تتناوبها الثورات (يرجع لوسيوس) لوسيوس - ان أخاك كاسيوس في الباب يؤدّ ان يراك

بروتوس - هل هو وحده ؟

لوسيوس - كلاً مولاي ! بل معه أكثر من واحد

بروتوس - أتعرفهم ؟

لوسيوس - لا . فأتقبعاتهم مشدودة الى آذانهم وأرديتهم تغطي نصف وجوههم ، فلم أتمكن من معرفة واحد منهم

بروتوس - دعهم يدخلون (يخرج لوسيوس) . (لنفسه) هم العصابة . ايه أنها الفتنة ! أتخجلين من إظهار وجهك المخيف في سواد الليل وهو مباءة الشرور ؟ اذن أني لك ان تجدي كهفًا في رابعة النهار يسدّل سترَ ظلامه على فظاعة وجهك ؟ لا تطلي محالاً . خيائي وجهك نحت ستار التبسم والخادعة فانك لو خرجت الى الناس بلا ستار لمجزت ظلمة جهنم الخامسة ^(١) عن اخفاء فضيحتك !

(يدخل المتآمرون كاسيوس وكاسكا وداسيوس وسينا وسمبر وتريونيوس)

كاسيوس - طاب صباحك يا بروتوس . لقد تجاسرنا على إقلاقك . أليس كذلك ؟

بروتوس - لم أتم ليلي . هل أعرف هؤلاء القادمين معك ؟

كاسيوس - نعم ، كلاً منهم . وليس منهم إلا من يُكرمك ويؤدّ لو كان لك في نفسك مثلاً للرومانيين فيها من حسن الثقة . هذا تريونيوس بروتوس - أهلاً به

كاسيوس - وهذا داسيوس

بروتوس - مرحباً به

كاسيوس - وهذا كاسكا . وهذا سنا . وهذا سمبر

بروتوس - أهلاً بهم جميعاً وسهلاً . أيُّ الهموم حالت بين عيونكم وبين الليل

فمنعتها من النوم ؟

كاسيوس - أأذن لي في كلمة ؟ (بروتوس وكاسيوس يتهايمان)

داسيوس^(١) - هنا الشرق . أو ليس هذا مطلعُ الشمس ؟ (يشير الى جهة الشرق)

كاسكا - كلاً

سنا - عفوك . بلى . وليست هذه الجبال البيضاء التي تقاطعُ السحب

الآن رسلَ النهار

كاسكا - انكما على ضلال . وستعرفان به . ان الشمس تشرقُ من هنا حيث

يتجه سيني وهي جهة قرية للجنوب . والسنة تكون في أولها في مثل هذه الأيام . ثم

تتجه بعد شهرين تقريباً الى الشمال وترمينا ببحرارتها . أما الشرق . فهذه وجهته . هنا

حيث الكاينتول

بروتوس - هذه يدي . هاتوا أيديكم

كاسيوس - ولنحلفن متفقين

بروتوس - لا . لا حلف ولا يمين . ان لم تكن اماراتُ وجوهنا وآلام

نفوسنا وجور الزمان علينا بالأسباب الكافية لنا ، فلتفرق الآن وليذهب كلُّ الى

فراشه ولنُدع نسرَ الاستبداد في تحليقه يتخطفنا الواحد إثر الآخر . أما اذا كانت

هذه الأسباب نفسها ناراً تنفخُ في الجبان شجاعةً وتجعلُ نفوس الأطفال والنساء

(١) الحديث بين داسيوس وكاسكا وسنا لا شأن له في المؤامرة بل ليشغلوا أنفسهم

اتناء مهامة كاسيوس وبروتوس

ملوذة ، فاذا تزيدنا اليمن في إقدامنا ؟ وأي الروابط تفضلُ رابطة كلمة خرجت من أفواه رومانين يكتمون السر ولا يمارون ؟ وما اليمن لقوم كرام تعاهدوا على تنفيذ أمرهم أو تركه ملطخاً بدمائهم ؟ دعوا الاقسام للكهنة ، للجناء ، للناقين ، للبحث الزائلة ولنفس تقبل الضيم وتصبر على الأذى . ان الذين يشك في أقوالهم يفسون ، ليحملوا الناس على تصديق أغراضهم الباطلة . أما أنتم فأعيذك من ان تدنسوا عرض غرضنا أو تكبحوا جراح نفوسنا بقسم تظنونه لازماً . ان دماءكم التي تجري في عروقكم - على شرف محتدها - تصبح أسفل من دم اللقطاء . ان حث أحدكم بحرف من كلمة خرجت من أفواهكم

كاسيوس - ما قولك بشيشرون . أنعجمُ عودَه ؟ أظنه يؤيدنا بقوة

كاسكا - لا نتركه

سنا - لا نتركه أبداً

متلوس - لنشركنه معنا . ان شعره القضي لا كبير مبرر لعلنا في أعين الناس ولأعظم داع لتقتهم بنا ، فيقولون ان حكمه الصائب قد سدّد أيدينا . ولا يظهر علينا شيء من مظاهر نزع الشباب بل تدفن كلها في عظيم رصاته ورزاقته
برونوس - لا تذكروا اسمه . اتنا لن نطارحه الأمر . فهو لا يتبع أحداً ابتداءً عملاً قبله

كاسيوس - فلندعه وشأنه

كاسكا - حقاً انه لا يصلح لشيء

ديسيوس - ألا يُمسُّ أحد بسوء خلاف قيصر ؟

كاسيوس - أصبت المحزّ يا ديسيوس . فلا يليق بأنطونيوس محبوب قيصر ان يبلش بمده . ان تركناه نلق منه محرّكاً للفتنة يقظاً . وقد تمتدّ يده الى الاساءة البنا ان هو أحسن إدارة ما لديه من الوساطة السيئة . فلنمنعنه من ذلك ، وليسقط مع قيصر

بروتوس — اذا نحن قطعنا الرأسَ وألحقنا به الأعضاء ظهرت أعمالنا بمظهر دموي لا يليق . ويكون مثلنا مثل المتشفي يشوه فريسته بعد قتلها . فان أنطونيوس ليس إلا عضواً من أعضاء قيصر . . . أي كاسيوس ! لكن فدايين لاجزارين . اننا نناهض روح قيصر ، ولا دم للأرواح . ليتنا نستطيع ان نبطش بروح قيصر ولا نمس جسده . يا للأسف ! لا بدّ لدم قيصر ان يسيل . اذن فلنقتله شجبان لا حاقين ولا متقين . لنجعلنه ذبيحة تليق بالآلهة ، لا جثة تُقطع وتُرمى للكلاب . لكن عملنا عمل السادة الدهاة يدفعون عييدهم الى الغضب ثم يصفونهم على ذاك الاندفاع . بمثل هذا تظهر فعلتنا للجمهور لازمة لازمة ، لا حاقدة غائرة ، فندعى مطهرين لا سفاحين . دع انطونيوس من فكرك . انه لا يستطيع ان يعمل اكثر مما عمله يد قيصر بعد ان يقع رأسه عنه

كاسيوس — ولكنني أخافه . فان محبته لقيصر

بروتوس -- (مقاطعاً) دعه من فكرك ابها الطيب كاسيوس . ان كان يحب قيصر فماله الا ان يموت حزناً عليه . وليس الأمر بالهين فانه مغرم بالتره والطيش والمغازلة تريونيوس — لا خوف منه . لا تقتلوه فانه سيعيش ويضحك من هذا الأمر (تدق الساعة)

بروتوس — اسكتوا عدّوا دقات الساعة

كاسيوس — دقت الساعة ثلاثاً

تريونيوس — حان وقت الذهاب

كاسيوس — على اننا لا نزال في شك من خروج قيصر من بيته اليوم . فلقد أصبح متطيراً منشائماً ، اذا سمعته لا تظنه ذلك الرجل الذي لم يكن ليعبأ بالأوهام والأحلام والتقاليد الدينية . فقد لا يأتي اليوم الى الكايتول لسبب مظاهر هذا الليل غير العادية ولأقوال المنجيين الذين يحيطون به

ديسيوس - لا تخشَ هذا الأمر . فأنا أثنيه عن عزمه اذا صمَّ على البقاء في منزله . انه ينتهجُ اذ يسمعى أقول له : « ان الشجر يُسَلَّمُ وحيد القرن الى الهلاك كذلك الدية فانهم يصطادونها بالزجاج ^(١) ، والفيلةُ بحفر الأحافير ، والشباك تنصبُ لاقتناص الأسود ، أما ابن آدم فيؤخذ بالتملق » . فاذا قلتُ له انك تكره الملقين ، يجيبني نعم أكرههم . وهو بهذا القول يكون قد خضع للتملق كل الخضوع . دعوني أتم عملي فاني أعرف كيف استميله وآتي به الى الكايتول

كاسيوس - لا . اننا نذهب كلنا ونأتي به

بروتوس - ولكن الساعة الثامنة غاية موعدنا

سنا - نعم ولا تتأخروا

سمبر - ان لي جاريوس يكرهُ قيصرَ ، فقد وبَّخه هذا مرة اذ سمعه يطري بوباي . أعجبُ كيف لم تفنكروا به

بروتوس - اذهب الى الان . اني قد أحسنتُ اليه فهو يجيبني . أرسله الي فأ كيفه

كاسيوس - لقد هجمَ علينا الصباح . بروتوس ، هانحن تاركوك . تفرقوا ايها الاخوان . أذكروا ما قلموه ، وكونوا أبناء رومه الصادقين

بروتوس - ايها السادة الأخيار . إيسموا واطربوا . ولتخفي وجوهكم نباتكم . ولتظهر بمظهر الممثلين الرومانيين مالكين قياد افسنا وواثقين منها . طاب ليلكم جميعاً . (يخرج الجميع عدا بروتوس) . (ينادي الخادم) أي لوسيوس . يا غلام ! (لنفسه) نومه عميق . لا بأس . تمتع بندى النوم اللذيذ . انك لا تعلم ولا ترى أشباحاً وخيالاتٍ تملأ رؤوس الرجال ببيدي الهم ، لذلك تنام نوماً عميقاً (تدخل امرأته بورسيا) .

(١) يقولون ان وحيد القرن اذا رأى شجرة ينطحها فتدنيه ، وكذلك الدب اذا رأى سوره انكست اليه بمرآة او زجاجة هجم عليها ووقع في الفخ الذي يكون ورآها

بورسيا - بروتوس ا مولاي ا

بروتوس - بورسيا ! ما هذا ؟ ولم تبكرين في القيام . ليس لمزاجك الضعيف ان يتعرض لبرد الصباح ورطوبته

بورسيا - ولا لمزاجك أنت ايضاً ، انك قد انسلت من فراشي انسلالاً . والبارحة على العشاء نهضت فجأة وأخذت تمشي ويداك وراء ظهرك تنهد وتشكو . عندما سألتك السبب نظرت اليّ مغضباً ، فأعدت السؤال عليك فحككت رأسك وضربت الأرض برجلك ، فألححت ولم تثني عزيمتي ، فأشرت بيدك اليّ ان انصرفي ، فانصرفت طائعة مخافة ان أزيد في قلقك المتقد راجية ان يكون الأمر انزعاجاً خفيفاً قد يطرأ على جميع الناس ، ولكنه قد حرمك الأكل والكلام والنوم وتمكن منك حتى لو كان أثره في جسمك مثلاً هو في عقلك لغابت عني معرفتك . أي مولاي دعني أعرف سبب حزنك

بروتوس - اني منحرف المزاج قليلاً . هذا كل ما في الأمر

بورسيا - ان بروتوس لعامل حكيم . لو كان يشكو الداء في صحته لتوفى اسبابه

بروتوس - هذا ما أفعله . اذهبي الى فراشك ايها العزيزة

بورسيا - أ مريض بروتوس ؟ أمن دواعي الاستشفاء ان تنهض مفكوك الازار تمتص رطوبة الصباح ؟ أ مريض بروتوس اذ يهرب خلسة من فراشه الطيب لملاقاة عدوى الليل ولاستفزاز برد الهواء وفساده الى زيادة مرضه ؟ لا يا بروتوس ا ان علتك هنا في الرأس ، لي بحق الزوجية ان اعرف ماهيتها . اني أجنو لديك واستنجد ماضي جمالي على استهويك . بل أستعين عليك بمهود حبك وبميثاق عظيم جعلنا جسداً واحداً الا كشفت لي ضميرك وقلت لي - لمن هي مقام النصف منك - في مقام نفسك - ما سبب وجومك ؟ ومن الذي لجأ اليك هذه الليلة . فاني رأيت رهطاً يخفون وجوههم حتى عن الظلام

بروتوس — لا تركمي يا بورسيا اللطيفة !

بورسيا — ما كنت لأركم لو كنت بروتوس اللطيف . أي بروتوس .
 محظور عليّ في عرف عهود الزوجية ان اطلع على سرك ؟ أأكون واياك واحداً
 في بعض الأمور ولا أكونه في الأخرى ؟ أقسم لي الاكتفاء بمنادمتك على الطعام
 ونسيتك عند المنام والتحدث معك في بعض الأحيان ؟ أأسكن في ضواحي كيفك
 أم في وسط قلبه ؟ ان كانت تلك قسمي منك فما انا بحيلتك بل خليلتك

بروتوس — أنت زوجتي الشريفة الصادقة ، أعزّ اليّ من تلك النقط الحمراء
 التي تطرق قلبي الحزين

بورسيا — ان كان حقاً ما تقول فقد حقّ لي ان أعرف سرك . نعم انا امرأة
 ولكنني امرأة اختارها بروتوس زوجة له ^(١) . نعم انا امرأة ولكنني أرضيك عند
 الحسب فانا ابنة كاتو أو لا تظنني أقوى بنات جنسي وقد انتسبت لمثل ذاك الأب
 واقترنت بمثل هذا الزوج ؟ اطلعني على افكارك . اني لا أبوح بها . أما علمت
 مقدار ثباتي اذ طمنت نفسي مرةً بمخنجر في فخذي ؟ أأحتمل بصبر تلك الطعنة ولا
 أحتمل اسرار بعلي ؟

بروتوس — ايه اينها الآلهة . اجعليني كفوءاً لهذه المرأة النبيلة (يُقرع الباب)
 اسمي اسمي . الباب يُقرع . اذهبي الآن وستعلمين عما قليل ما انطوى عليه قلبي .
 سأقرأ لك كتاب حزن وجهي فتعلمين على كل دخائلي واسراري . عجلي
 بالخروج (تخرج بورسيا) لوسيوس ! من الطارق ؟ (يدخل لوسيوس ومعه ليجار يوس)
 لوسيوس — هنا رجلٌ مريضٌ يودّ ان يشافئك

بروتوس — (لنفسه) هذا ليجار يوس الذي أشار اليه سمير . (للخادم) قف

(١) هي ابنة كاتو الروماني المشهور وكانت من اذكي وأجل بنات رومه . يظهرها شكسبير
 بمظهر المرأة الحقيقية أي المرأة الطامعة في معرفة السر

ناحية يا غلام . كيف أنت يا ليجار يوس ؟
 ليجار يوس - تقبل تحية طيبة من لسان ضعيف
 بروتوس - تعساً لمعاد ضربته للاعتصاب بهذه العمة . ليتك لم تكن مريضاً
 ليجار يوس - لستُ بالمريض اذا دعاني بروتوس الى مواقف النبل
 بروتوس - لو كنت صحيح الاذن لأسمعتك دعوة الى مثل هذه المواقف
 ليجار يوس - وأيم جميع الآلهة التي تثني لها ركب الرومانين ! بما قد اقلعتُ
 مرضي مني (ينزع عصبته عن رأسه) أي حياة رومه . أيها الأسد الخارج من
 صلب الشرف انك كالساحر عزمت فأخرجت شيطان مرضي مني . اني الآن
 أسابق المستحيل فأسبقه ان أنت أمرتني . ما العمل ؟
 بروتوس - عملٌ يجعل المرضى أصحاء
 ليجار يوس - أو لا نجعل بعض الأصحاء مرضى ؟
 بروتوس - نعم . سنفعل ذلك . سأكشف لك الأمر في الطريق وأنبئك
 عن أشير اليه .
 ليجار يوس - أخطأ أمامي فائب وراءك بقلب من نار أجري الى ما لستُ
 أعلمه راضياً بانك قائد . أنا سهمٌ من سهامك ، ارم بي حيث تشاء .
 بروتوس - اذن اتبعني (يخرجان)

« المشهد الثاني »

بيت قيصر . برق ورعد . (يدخل قيصر بثياب النوم)
 قيصر - ما سكنت السماء ولا استراحت الأرض في هذا الليل . لقد صاحت
 كالبورنيا في نومها ثلاثاً « الي . هوأه . انهم يقتلون قيصر » . من الباب ؟
 (يدخل الخادم)

الخادم - مولاي !

قيصر - اذهب الى الكهنة ، وابلغهم أمري ، يذبحون في الحال قرايئهم ويتكهنون

الخادم - سأفعل يا مولاي (تدخل كالبورنيا)

كالبورنيا - ما قصدك قيصر ؟ أتفكر في الخروج من منزلك ؟ ما أنت بخارج منه اليوم

قيصر - أما قيصر فسيخرج . لا تقدر الاشياء التي تهددني ان تنظر اليّ وجهاً لوجه بل تدور من ورائي . فاذا ما لفتُ اليها وجهي اضمحلّت

كالبورنيا - قيصر ! اني لم أهتم بالخرافات والأوهام قط . أما الآن فاتها تخيفني في الدار رجل روى لنا عن أحد حراس البلد ما تقشع منه الأبدان هذا فضلاً عما سمعناه ورأيناه نحن : لبوة تزار في الأسواق . قبور انشقت وقذفت بموتها خارجاً . جنود نارية مرعبة تصف صفوها القتال تتحارب بين السحب ودماؤها تتساقط على الكايتول . صوت القتال يوق في الهواء . الخيل تصهل . الجرحى يشنون . والاشباح تمر في الازقة تولول وتعول تعويلاً . ايها قيصر . ليست هذه الأمور بالعادية . انها لتخيفني (١)

قيصر - لا مردّ لما قدّرتة الآلهة تقديراً . ان قيصر لذهاب اليوم . فما هذه النذر بمرسلة له بل قد تكون مرسلة للعالم كله

كالبورنيا - لا نيازك ترى عند موت السوق . اما الامراء فالسموات تسطع منهم تسطيعاً

قيصر - الجبان يموت مراراً قبل موته اما الشجاع فيمتة واحدة . أغرب ما سمعت من الفرائب خوف الانسان من أجله وهو ضربة لازب نجبي عند ما نجبي .

(١) في التاريخ أن مقتل قيصر كان يوماً عصياً كثير العواصف كيوم موت نابليون

(يرجع الخادم فيخطبه قيصر قائلاً :) ما قال الكهنة المنجمون ؟
الخادم — انهم يتمنون لك ألا تبرح منزلك اليوم . فقد شقوا احشاء الذبيحة
فلم يجدوا فيها قلباً

قيصر — ان الآلهة تفعل هذا حياة من الجبن . لو أقام قيصر اليوم في صحن
بيته خوفاً لكان بالحق وحشاً لا قلب له . لا . قيصر لا يقيم . الأخطار تعلم حق
العلم ان قيصر أشدُّ منها خطراً . نحن اسدان ولدنا في يوم واحد . انا اكبرهما
وأشدّها زعماً . ان قيصر لذهاب

كالبورنيا — وأسفاه يا مولاي . ان حسن ظنك يبتلع حكمتك وتعقلك . لا نخرج
اليوم . قل ان مخاوفي جعلتك تلبث في بيتك لا خوفك . لنبحث بانطونيوس
رسولاً الى مجلس الشيوخ يحمل نبأ انحراف مزاجك . دعني — وانا على ركبتى —
أفر بهذه الامنية

قيصر — سأملك اكراماً لك . وسيقول لهم انطونيوس اني مريض . (يدخل
ديسيوس) ها ديسيوس . دعه يحمل اليهم الخبر

ديسيوس — السلام قيصر . سعد صباحك . اني اتيت ادعوك الى مجلس الشيوخ
قيصر — طاب قدومك . أحمل سلاحي الى الاعيان وقل لهم اني لا أريد ان
أذهب اليوم . . . لو قلت لا استطيع لكان قولي كذباً أو قلت لا أجزر لكان
القول أكذب . . . اني لا أريد ان أذهب . هكذا تقول لهم

كالبورنيا — قل انه مريض

قيصر — أويكذب قيصر ؟ أأمدُّ يدي فأتناول النصر والفتح من بعيد
وأخشى الحق أقوله لذقون بيضاء . ديسيوس ! اذهب وقل لهم ان قيصر لا يريد
ان يجي

ديسيوس — أسي قيصر عظيم الاقتدار ! دعني أعرف لذلك سبباً مخافة ان

بضحكوا مني اذا انا جثهم بمثل هذا الكلام

قيصر - السبب راجع الى ارادتي . اني لا أريد ان أذهب ، وكفى بهذا سبباً للأعبان . . . على اني لا أخفي عليك انت حقيقة الامر لأنك تحبني . ان امرأتي كالبورينا تمسكني عن الخروج من البيت . لقد رأيت في حلمها تمثالي يتفجر الدم من جوانبه كينبوع ذي مائة عين وأهل رومه قادمين باسمين يغسلون ايديهم بدمي . وهي تدعي ان في هذا نذيراً بشر قادم مستطير . فحسب أمامي راجية ان أمكث في بيتي اليوم

ديسيوس - لقد ساء تأويل الرؤيا . انه حلم جميل مبخوت .. فما تمثالك يفجر الرومانيون الدم من جوانبه تفجيراً ويفسلون فيه أيديهم الأرمز الى ان رومه ستضع منك ما يجدد شبابها ، وان اعظم الرجال يتزاحون لينالوا منك اثرأ خالداً أو تذكاراً جميلاً . ذلكم تأويل حلم كالبورينا
قيصر - لقد أحسنت تأويله

ديسيوس - وستزداد اعتقاداً بحسن التأويل عند ما أنقل اليك نبأ آخر : ان المجلس قد أجمع أمرهم على ان يقدموا لك التاج اليوم ! فاذا لم تذهب الآن قد يتغير اقرارهم في القدر . ومن يضمن لنا الخلاص من سخرية ساخر يقول « فضوا المجلس الى ان تتناوب امرأة قيصر أحلام أخرى » . أولاً يهمس الهامسون بأن قيصر قد خاف . عفوك قيصر ! اني أنطق بلسان حيي الشديديك . فهو ينطقني بالحكمة قيصر - (لكالبورنيا) ما أضل مخاوفك يا كالبورنيا . اني أخجل من نفسي عندما أرى كيف انقدت اليك . إيتيني بردائي . أنا ذاهب . (يدخل پوبليوس و بروتوس و ليجاريوس و متلوس و كاسكا و تريوتيوس و سنا) . ها پوبليوس آت ليأخذني

پوبليوس - طاب يومك قيصر !

قيصر — أهلاً بك يا يوليوس ! بروتوس ، مرحباً بك أمبراً أنت أيضاً بالقيام ؟ طاب يومك كاسكا . وأنت لي جاريوس . أنت مريض ؟ ان مرضك الذي أهلك لأشدّ عدواة لك مني ! كم الساعة ؟

بروتوس — الثامنة

قيصر — أشكر لكم أيها السادة تطفنكم واجهادكم أنفسكم بالحجى . (يدخل أنطونيوس) وها أنطونيوس الذي يقضى لياليه سامراً قد جاءنا مبكراً . سعدت أوقاتك يا أنطونيوس

أنطونيوس — واتيصر الشريف أسعد الأوقات

قيصر — دعهم يهينوا لي ثيابي ! اني لحقيق باللوم اذ أجعل هؤلاء السادة ينتظرون . مرحباً كاسكا . مرحباً متلوس وأنت تريونيوس لي حديث ساعة معك اليوم . كن قريباً مني فلا أنسى تريونيوس — سأكون بقربك . (لنفسه) نعم سأقرب قرباً يودُّ أصدقائك لو كان بعداً

قيصر — ادخلوا أيها الأصدقاء ، نذوق معاً شيئاً من الخمر ثم نذهب معاً كاخوان الصفاء . (يخرجون جميعهم)

« المشهد الثالث »

شارع قرب الكايتول . (يدخل ارنيميدوروس يقرأ ورقة)

ارنيميدوروس — (قارئاً) قيصر . احذر بروتوس . توق كاسيوس . لا تقرب كاسكا . ضع عينك على سنا . لا تثق بتريونيوس . الحظ سمير . بروتوس لا يحبك . انك قد أغضبت لي جاريوس . كل هؤلاء مجمعون رأيهم على لردائك . اذا كنت انساناً غير خالدا فاحط لنفسك . الاستسلام مدعاة الفتنة . لتحركك الآلهة القديمة

حبك ارنيميدوروس

سأقف هنا حتى يمرّ قبصر فاعطيه هذه الورقة على شكل عرض تظلّم . نفسي
حزينة على فضيلة لا تستطيع البقاء في وجه منافسة حاسدة تحرق الأرم . أي قبصر
ان انت قرأت هذه الورقة سلمت . والآ فتكون الاقدار قد اتخذت من الخونة
ساعداً وعضداً . (يخرج)

« المشهد الرابع »

قسم آخر من نفس الشارع امام بيت بروتوس
(تدخل بورسيا^(١) والخادم لوسبوس)

بورسيا — يا غلام . ألم تذهب بعد ؟ ركضاً الى مجلس الأعيان ! اذهب .
مالك واقفاً ؟

لوسبوس — لأعلم بما تأمريني ايها السيدة
بورسيا — ليتك تستطيع الذهاب والرجوع بأسرع مما أمرك بذلك . (لنفسها)
نشددي عزمي ! وأقيمي لي جبلاً حاجزاً بين ضيري ولساني . ان لي قلب
رجل وقوة امرأة . صعب على امرأة ان تكتم سرّها . (للخادم) ألا تزال
واقفاً امامي ؟

لوسبوس — ما مهمتي يامولاتي ؟ أركض الى الكايتول وأرجع اليك ؟ أليس
عليّ واجب آخر ؟

بورسيا — بلى . اذهب وانظر أ معافي مولاك فانه خرج متألماً . خذ بالك مما
يفعله قبصر ومن الناس الذين يقتربون منه . اسمع اسمع يا غلام ! ما هذا الصوت ؟
لوسبوس — اني لا اسمع شيئاً ايها السيدة .
بورسيا — أصغ أصغ جيداً . اني سمعت ضجيجاً كضجيج عراك تحمله الريح
من ناحية الكايتول

(١) يكون بروتوس قد أطلع امرأته على سر المؤامرة

لوسيوس — بلحق يامولاتي لم أسمع شيئاً (يدخل المنجم)

بورسيا — (للمنجم) تعال يا انسان . من أين انت قادم ؟

المنجم — من يلقي ايها السيدة الصالحة

بورسيا — كم الساعة ؟

المنجم — التاسعة تقريباً ايها السيدة

بورسيا — هل وصل قيصر الى الكايتول أم لم يصل بعد ؟

المنجم — لم يصل بعد . وانا ذاهب لأقف فأراه ماراً في سبيله الى الكايتول

بورسيا — ان لديك امراً تعرضه على قيصر . أليس كذلك ؟ قل

المنجم — نعم ايها السيدة لي ما أعرضه عليه . فاذا أحسن الى نفسه وأعزني

أذنه أوصيته بأن يحطاط لأمره

بورسيا — ولماذا ؟ هل تعلم بخطر يهدده ؟

المنجم — اني لا أجزم بوقوع الخطر ولكني أخشى حدوثه . سعدت أوقاتك .

هنا الشارع ضيق والجمع الذي يلحق بقيصر مؤلف من أعيان وقضاة وذوي مطالب

شقي يتكاثفون فيزحمون رجلاً ضعيفاً مثلي . وقد يقتلونه . سأذهب الى مكان أفسح

من هذا اعرض قيصر في السبيل وأكلمه (يخرج)

بورسيا — يجب ان أدخل الى غرفتي . ويل لي ، ما أضعف قلب المرأة .

لتنجح السموات مقاصدك يا بروتوس ! آه لقد سمعني الخادم (تقول ما يأتي لتحول

ذهن الخادم عن الجملة الأولى فيما لو كان قد سمعها) ان لبروتوس طلباً لا يستجيه

اليه قيصر . يكاد يُغنى عليّ . اذهب يا غلام الى مولاك واقراه سلامي . قل له

اني مشروحة الصدر لا أشكو المأثم ارجع اليّ وانبثني بما يحبك به

(تخرج ثم يتبعها الخادم)